

MAJA

BAND-ABSCHWARTMASCHINE
MACHINE DE DECOUENNAGE A BANDE
DE-RINDING MACHINE

TYP

VBA 3500

ERSATZTEILLISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES
SPARE PARTS LIST

Maschinen-Nr.:

ab 40431

Copyright by

MAJA-MASCHINENFABRIK
Hermann Schill GmbH
D-77694 Kehl-Goldscheuer

Telefon: 07854 - 1840
Telefax: 07854 - 18444
E-Mail maja@maja.de
Allemagne / Germany

Stand: Juni 98

INHALTSVERZEICHNIS

Table des matières List of contents

BESTELLHINWEISE	3
RECOMMANDATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR IMPORTANT RECOMMENDATIONS FOR THE USERS	
MASCHINE	4
MACHINE MACHINE	
01 SOCKEL	8
CHASSIS ET CARROSSERIE BASE	
02 ANTRIEB	14
TRANSMISSION DRIVE UNIT	
03 ELEKTRIK	18
INSTALLATION ÉLECTRIQUE ELECTRIC INSTALLATION	
04 ABSTREIFER	22
PEIGNE SCRAPER	
05 ZUGWALZE	24
ROULEAU ENTRAÎNEUR TOOTH ROLLER	
06 KLINGENHALTER	28
PORTE-LAME BLADE HOLDER	
07 KLINGENHALTERAUFHÄNGUNG	32
SUSPENSION PORTE-LAME HOLDING DEVICE FOR BLADE HOLDER	
08 ANDRÜCKVORRICHTUNG	40
SUPPORT HOLDING DEVICE	
08 DETAIL A	41
08 DETAIL B	42
08 DETAIL C	43

08 DETAIL D	44
08 DETAIL E	45
08 DETAIL F	46
08 ANDRUCKWALZE	47
ROULEAU PRESSEUR PRESSURE ROLLER	
09 ZUFUHRBAND	56
TAPIS D'ENTRÉE INFEEED CONVEYOR BELT	
10 ABFUHRBAND	62
TAPIS DE SORTIE DISCHARGE CONVEYOR BELT	
11 HAUBE	66
CAPOT HOOD	
20 ZUBEHÖR	68
ACCESSOIRE ACCESSORIES	

BESTELLHINWEISE: **ORDERING PROCEDURE:** **PROCEDURE** **de**
COMMANDE

Die in der Verschleißteilliste sowie auch in den Ersatzteillisten aufgeführten Teile können bestellt werden bei:

Spare parts can be ordered from:

Les pièces énumérées dans la liste de pièces détachées peuvent être commandées chez:

<p>MAJA-Maschinenfabrik Hermann Schill GmbH Tullastr. 4 77694 Kehl / Goldscheuer</p>	<p>☎ 07854/184-0 Fax 07854/184-44 E-Mail maja@maja.de</p>
---	--

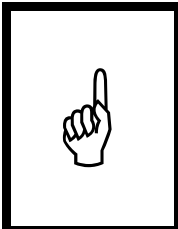
Um Nachfragen zu vermeiden, bitte folgende Informationen angeben:

Please supply MAJA with the following information in order to avoid the need to contact you for clarification:

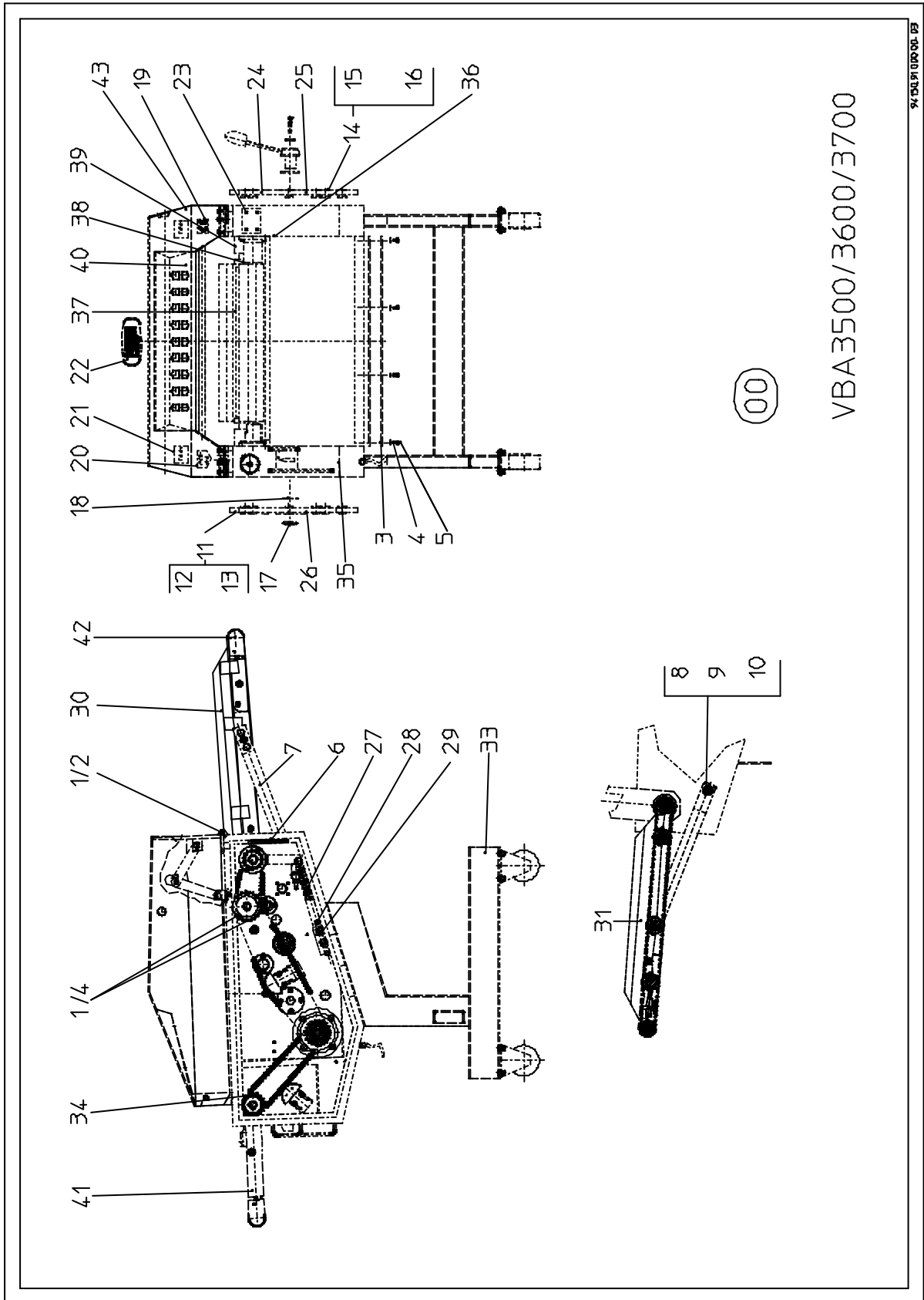
Pour éviter toutes réclamations lors des commandes, veuillez transmettre les informations suivantes:

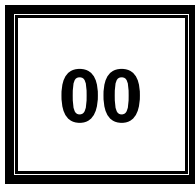
Bestellbeispiel: **Example:** **Exemple de commande:**

Maschinentyp Type de machine Type of machine	Seriennummer No. de série Serial number	Gruppe/Pos. Groupe et repère Group/item no.	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
VBA xxxx		01/02	1	906-127-05	Federring rondelle ressort ring washer
VBA xxxx		01/64	2	914-379	Gleitlager palier bearing
VBA xxxx		04/02	1	716-1207	Hebe manette lever!



→ Eine ordnungsgemäße Bearbeitung Ihres Ersatzteilauftrages kann nur bei vollständigen Angaben erfolgen!
 → Pour assurer le traitement correct de votre commande, veuillez transmettre les indications complètes !
 → Only complete information will assure correct execution of your order !



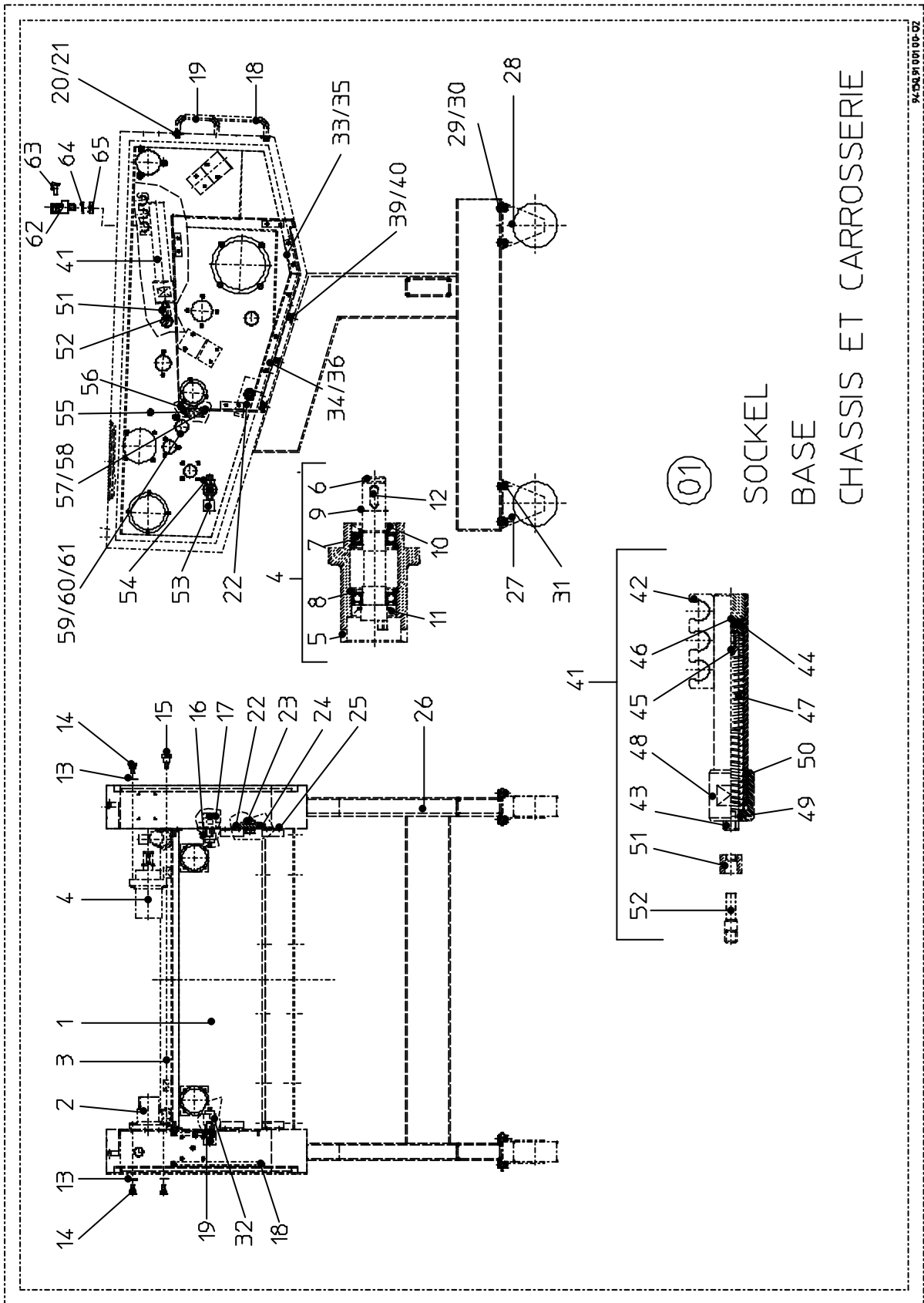


Maschine Machine Machine

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	8	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
2	4	906-127-03	Federring B 6 rondelle ressort spring washer
3	1	711-0473 (9515000-00100)	Motorabdeckung cache du moteur cover for motor
4	22	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
5	18	906-933-610	Sechskantschraube M 6 x 10 vis hexagon head cap screw
6	1	905-116	Moosgummiprofil profil en caoutchouc cellulaire cellular rubber
7	2	716-1577 (9515009-00500)	Stütze étais support
8	2	711-0263 (400-01-036)	Unterlegscheibe rondelle washer
9	2	906-125-04	Unterlegscheibe dm 8,4 mm rondelle washer
10	2	906-1587-08	Hutmutter M 8 hohe Form écrou à capuchon cap nut
11	1	710-0209 (9415000-10000)	Abdeckung "links" -komplett- panneau de protection "gauche" -complet- side panel "left" -complete-
12	1	710-0308 (9415000-10100)	Abdeckung -links- panneau de protection -gauche- side panel -left-
13	5	904-150	Drehriegel verrou de panneau screw adjustment block

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
4	1	710-0210 (9415000-20000)	Abdeckung "rechts" -komplett- panneau de protection "droite" -complet- side panel "right" -complete-
15	1	710-0309 (9415000-20100)	Abdeckung -rechts- panneau de protection -droite- side panel -right-
16	5	904-150	Drehriegel verrou de panneau screw adjustment block
17	1	716-0282 (460-01-042)	Verschlusskappe chapeau de fermeture cap
18	1	906-471-040	Sicherungsring A 40 x 1,75 circlip locking ring
19	1	920-189	Klebeschild "CE" étiquette "CE" label "CE"
20	1	920-110	Klebeschild "Edelstahl rostfrei" étiquette "inox" label "stainless steel"
21	1	920-162	Klebeschild "Gefahr" étiquette "danger" label "danger"
22	1	920-130-050	MAJA - Firmenschild étiquette "MAJA" label "MAJA"
23	1	920-133	Typenschild plaque d'identification model number
24	2	920-152	Klebeschild "Fett" étiquette "graisse" label "grease"
25	1	920-144	Klebeschild "Klingenhalter" -rechts- étiquette "porte-lame" -droite- label "blade holder" -right-
26	1	920-145	Klebeschild "Klingenhalter" -links- étiquette "porte-lame" -gauche- label "blade holder" -left-
27	2	909-131	Zugfeder ressort de traction tension spring
28	2	716-0374 (460-08-008)	Spannstange barre tendeur distance sleeve

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
29	4	906-934-012	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
30	1	710-0213 (9415000-00300)	Seitenblech -rechts- tole -droite- sheet metal -right-
31	1	710-0212 (9415000-00400)	Seitenblech -links- tole -gauche- sheet metal -left-
32	1	414-0005 (9415020-00000)	Zubehör accessoire accessories
33	1	511-0012 (9415001-00000)	Sockel -komplett- chassis et carrosserie -complet- base -complete-
34	1	415-0004 (9415002-00000)	Antrieb -komplett- transmission -complète- drive unit -complete-
35	1	413-0010 (9415003-00000)	Elektrik installation électrique electrical installation
36	1	411-0027 (9415004-00000)	Abstreifer -komplett- peigne -complet- scraper -complete-
37	1	515-0100 (9415005-00000)	Zugwalze rouleau entraîneur tooth roller
38	1	514-0023 (9415006-00000)	Klingenthaler -komplett- porte-lame -complet- blade holder -complete-
39	1	411-0028 (9415007-00000)	Klingenthaleraufhängung -komplett- suspension port-lame -complet- holding device blade holder
40	1	411-0069 (9515008-00000)	Andrückvorrichtung support holding device
41	1	519-0031 (9515009-00000)	Zufuhrband -komplett- tapis d'entrée -complet- infeed conveyor belt-complete-
42	1	519-0027 (9513010-00000)	Abfuhrband -komplett- tabis de sortie -complet- discharge conveyor belt -complete-
43	1	411-0070 (9515011-00000)	Haube capot hood



01

Socket Chassis et Carrosserie Base

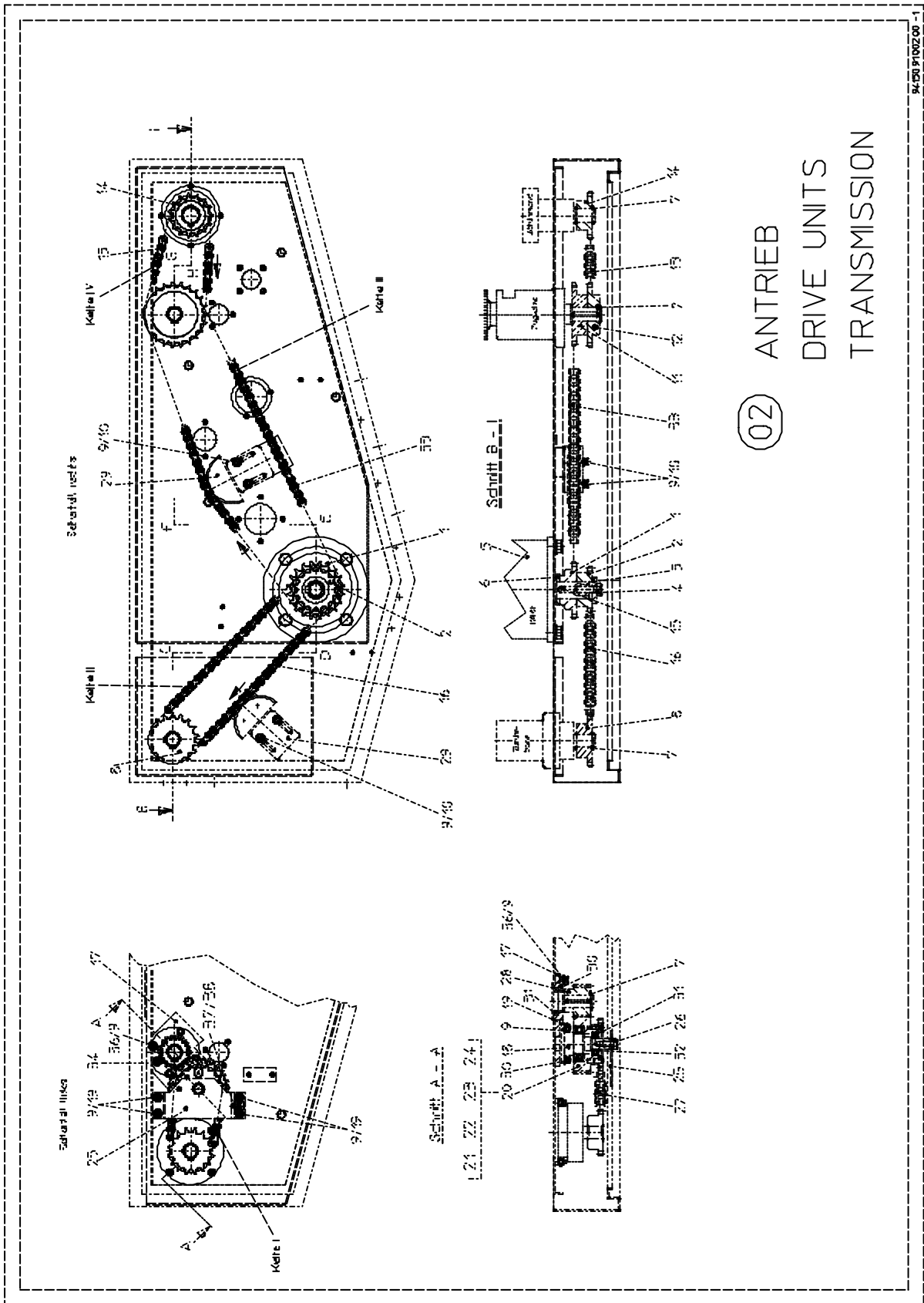
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	510-0018 (9515001-10000)	Socket chassis et carrosserie base
2	1	716-1303 (9415001-01600)	Lagerflansch bride flange
3	1	716-1709 (9515001-00600)	Gelenkwelle arbre articule shaft
4	1	611-0151 (9415001-01000)	Flanschbuchse -vormontiert- douille de bride -déjà monté- flanged bush -pre-assembled-
5	1	716-1304 (9415001-01700)	Flanschbuchse douille de bride flanged bush
6	1	716-1170 (9415001-01500)	Antriebswelle Zufuhrband arbre tapis d'entrée shaft infeed conveyor
7	2	914-165	Rillenkugellager 20/ 42/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
8	2	906-472-042	Sicherungsring J 42 x 1,75 circlip locking ring
9	2	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 circlip locking ring
10	1	905-334	Wellendichtring 20x 42x 7 joint shaft seal
11	1	905-347	Wellendichtring 25x 42x 10 joint shaft seal
12	1	906-6885-14	Passfeder 6 x 6 x 20 clavette parallèle feather key
13	6	906-125-04	Unterlegscheibe dm 8,4 mm rondelle washer

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	6	906-912-812	Zylinderschraube M 8 x 12 vis socket screw
15	2	716-0289 (460-03-005)	Fixierschraube vis screw
16	1	716-0670 (460-10-004)	Lager für Bandstütze palier bearing
17	2	716-0373 (460-08-013)	Lagerbolzen boulon bolt
18	2	904-113	Bügelgriff manette handle
19	1	904-114	Bügelgriff manette handle
20	6	906-127-02	Federring B 5 rondelle ressort spring washer
21	6	906-912-512	Zylinderschraube M 5 x 12 vis socket screw
22	2	716-0281 (460-01-035)	Haltewinkel angle angle
23	2	906-934-012	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
24	2	906-125-06	Unterlegscheibe dm 13,0 mm rondelle washer
25	2	906-933-1230	Sechskantschraube M 12 x 30 vis hexagon head cap screw
26	1	511-0011 (9415001-30000)	Untergestell -komplett- chassis -complet- frame -complete-
27	2	914-246	Bockrolle rouleau roller
28	2	914-241	Lenkrolle rouleau roll

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
29	32	906-125-04	Unterlegscheibe dm 8,4 mm rondelle washer
30	16	906-933-816	Sechskantschraube M 8 x 16 vis hexagon head cap screw
31	16	906-934-008	Sechskantmutter M 8 écrou hex nut
32	1	716-0412 (460-10-005)	Lager für Bandstütze palier bearing
33	1	711-0485 (9515001-00400)	Befestigungswinkel angle angle
34	1	711-0483 (9515001-00200)	Befestigungswinkel angle angle
35	1	711-0484 (9515001-00300)	Befestigungswinkel angle angle
36	1	711-0482 (9515001-00100)	Befestigungswinkel angle angle
39	6	906-125-06	Unterlegscheibe dm 13,0 mm rondelle washer
40	6	906-933-1016	Sechskantschraube M 10 x 16 vis hexagon head cap screw
41	2	611-0161 (9515001-20000)	Feststelleinheit -komplett- unité de fixation -complète- locking device -complete-
42	2	710-0276 (9515001-21000)	Feststellhaken -komplett- dispositif de fixation -complet- fixing device -complete-
43	2	716-1710 (9515001-20100)	Zugbolzen boulon tirant holding bolt
44	2	716-0544 (460-03-003)	Deckscheibe disque couvrant disk
45	2	906-7991-816	Senkschraube M 8 x 16 vis countersunk screw

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
46	2	711-0058 (460-03-007)	Gummironde Feststellfederung ressort élastique rubber pad
47	4	909-101	Druckfeder 25 x 100 mm ressort de compression spring
48	2	716-1075 (9314000-01100)	Überwurfmutter écrou nut
49	2	905-210	O-Ring 16,3 x 2,4 joint torrique o-ring seal
50	2	905-237	O-Ring 33,7 x 2,2 joint torrique o-ring seal
51	2	716-1712 (9515001-00900)	Feststellung fixation fixing screw
52	2	716-1711 (9515001-00800)	Einstellspindel tige de réglage adjusting spindle
53	2	715-0083 (460-08-067)	Anschlag arrêt limit stop
54	2	906-439-012	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
55	2	910-151	Faltenbalg soufflet cover
56	2	711-0443 (9415001-00700)	Deckblech tole cover
57	8	906-933-412	Sechskantschraube M 4 x 12 vis hexagon head cap screw
58	8	906-125-01	Unterlegscheibe dm 4,3 mm rondelle washer
59	2	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
60	2	906-933-620	Sechskantschraube M 6 x 20 vis hexagon head cap screw

Pos	Anzahl	EDV-Nr.	Benennung
Pos	Quantité	Référence	Dénomination
Item	Quantity	EDV-no.	Description
61	1	716-1300 (9415001-01300)	Distanzstange barre d'écartement distance tube
62	1	716-1420 (9513011-50005)	Lagerbolzen boulon bolt
63	1	716-0015 (660-11-024)	Aufnahmeschraube vis screw
64	1	906-125-06	Unterlegscheibe dm 13,0 mm rondelle washer
65	1	906-934-012	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut



02 ANTRIEB
DRIVE UNITS
TRANSMISSION

94.500 P102.00 - 1

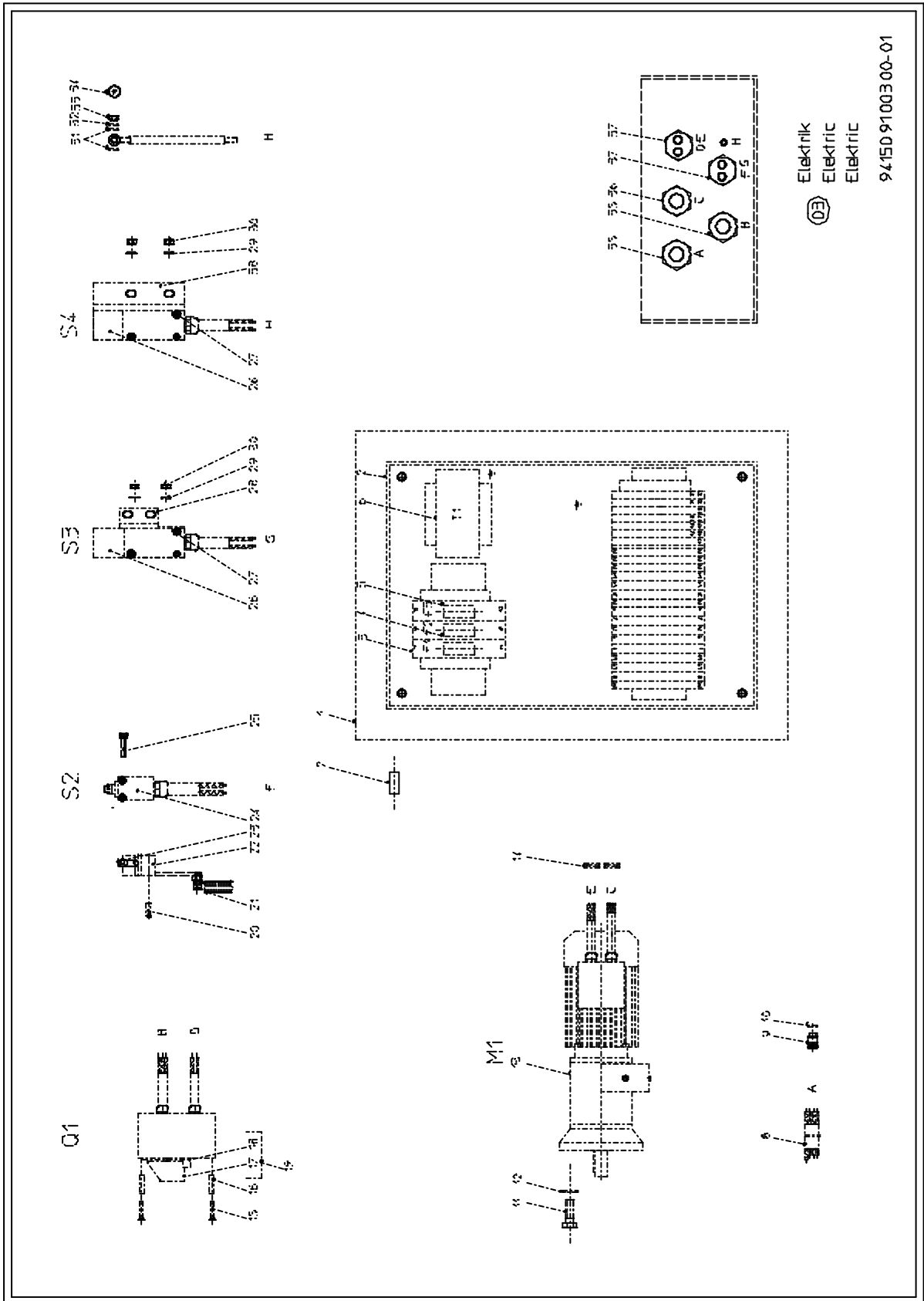
02

Antrieb Transmission Drive Unit

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-0270 (151-02-001)	Kettenrad Z=20 roue à chaîne chain wheel
2	1	716-0146 (460-02-016)	Kettenrad Z=20 roue à chaîne chain wheel
3	1	716-0096 (460-02-015)	Scheibe disque washer
4	1	906-933-1030	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
5	1	916-306	Stirnradgetriebemotor moto-réducteur gear motor
6	1	716-1312 (9415002-00500)	Distanzscheibe disque d'écartement distance disk
7	4	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 circlip locking ring
8	1	716-1314 (9500011-01601)	Kettenrad Z=16 roue à chaîne chain wheel
9	16	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
10	4	906-912-630	Zylinderschraube M 6 x 30 vis socket screw
11	1	716-1552 (460-05-009)	Kettenrad Z = 22 roue à chaîne chain wheel
12	1	716-1325 (9415005-00500)	Kettenrad Z=23 roue à chaîne chain wheel
13	1	611-0078 (902-140-043)	Kette 1/2" x 5/16" 43 Glieder chaîne chain

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	1	716-0399 (200-02-013)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel
15	1	906-6885-12	Passfeder 8 x 7 x 40 clavette parallèle feather key
16	1	611-0174 (902-140-067)	Kette 1/2" x 5/16" 67 Glieder chaîne chain
17	1	716-1309 (9415002-00100)	Verstärkungsplatte plaque plate
18	1	716-1310 (9415002-00200)	Bolzen Lager palier bearing
19	8	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
20	1	415-0004 (9415002-00000)	Antrieb -komplett- transmission -complète- drive unit -complete-
21	1	716-1315 (9400016-00100)	Zahnrad Z=35 pignon cog wheel
22	1	716-1316 (9400011-00300)	Kettenradscheibe disque de la roue à chaîne chain wheel washer
23	4	906-7991-616	Senkschraube M 6 x 16 vis countersunk screw
24	2	906-007-613	Zylinderstift 6 m6 x 12 goupille cylindrique straight pin
25	1	711-0449 (9415002-00300)	Winkel angle angle
26	1	906-933-616	Sechskantschraube M 6 x 16 vis hexagon head cap screw
27	1	611-0037 (902-140-032)	Kette 1/2" x 5/16" 32 Glieder chaîne chain
28	1	716-1313 (9400016-00200)	Zahnrad Z=18 roue dentée cog wheel

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
29	2	902-100	Spann-Box tendeur automatique pour chaîne chain tensioner
30	1	914-172	Rillenkugellager 30/ 55/13 DIN 625 roulement à billes ball bearing
31	1	914-164	Rillenkugellager 17/35/10 DIN 625 roulement à billes ball bearing
32	1	906-471-017	Sicherungsring A 17 x 1 circlip locking ring
33	1	611-0177 (902-140-096)	Kette 1/2" x 5/16" 96 Glieder chaîne chain
34	1	716-1311 (9415002-00400)	Flansch bride flange
35	1	905-371	Wellendichtring 30x 42x 7 joint shaft seal
36	4	906-912-625	Zylinderschraube M 6 x 25 vis socket screw
37	1	906-933-612	Sechskantschraube M 6 x 12 vis hexagon head cap screws
38	1	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut



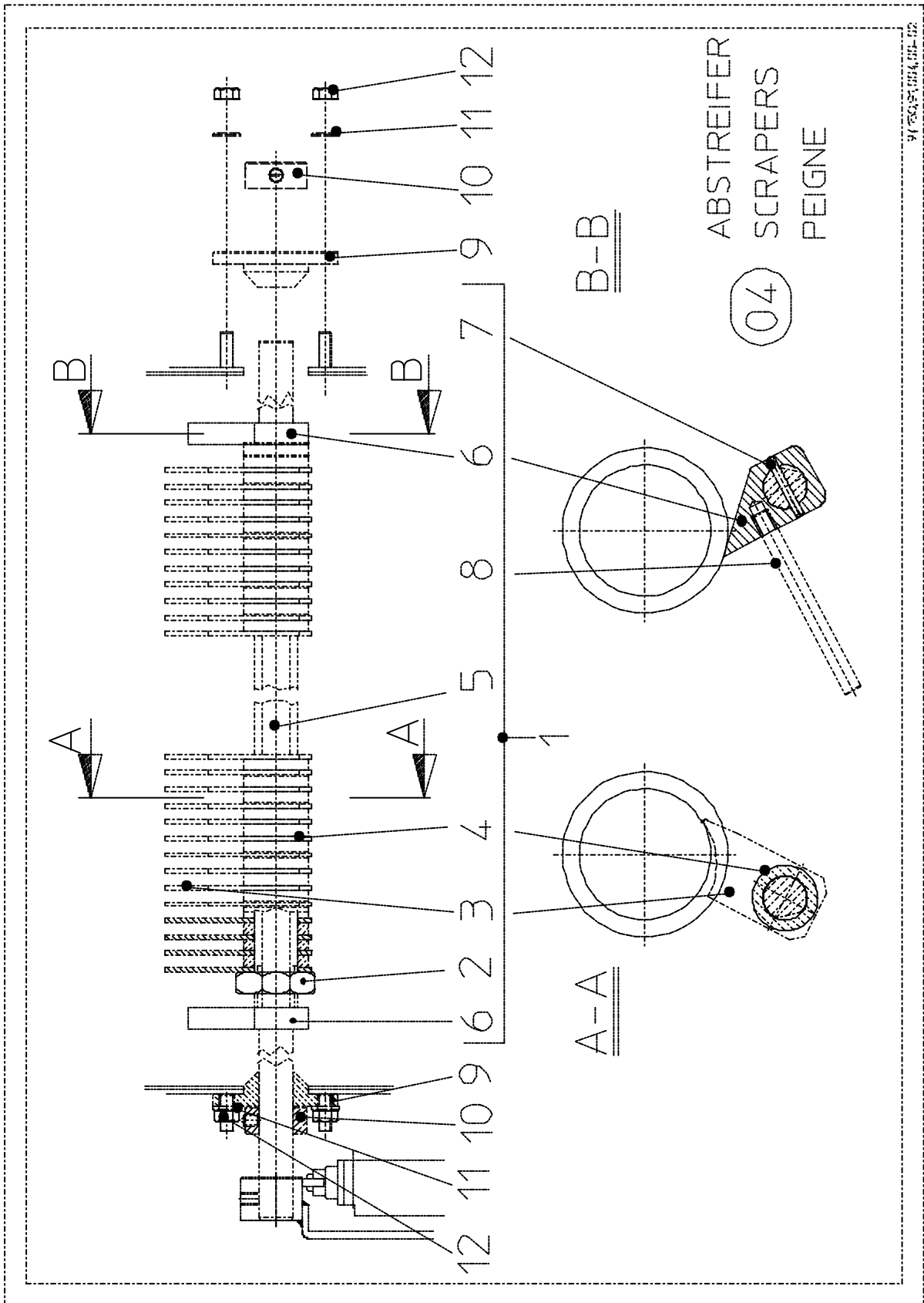
03

Elektrik Installation Électrique Electric Installation

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	513-0041 (9415003-15000)	Schaltkasten coffret de l'interrupteur switch box
2	1	919-240-001	ABS-Gehäuse coffret de l'interrupteur switch box
3	3	908-631	Sicherungsklemme pince de sécurité fuse binder
4	2	908-162	Feinsicherung 6,3 x 32 500V fusible fuse
5	1	908-161	Feinsicherung 6,3 x 32 250 V fusible fuse
6	1	921-208	Trafo EI 66/30 p= 230/400/460 V trafo trafo
7	4	906-229	Gewindeeinsatz insert fileté threaded bolt
8	1	513-0008 (9314003-30100)	Kabel câble cable
9	1	908-263	Kabelverschraubung Pg 11 Z 11 presse-étoupe conduit gland
10	1	908-177	Sechskantmutter Fg 11 DIN 46320-Ms écrou hex nut
11	4	906-933-1030	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
12	4	906-6798-04	Fächerscheibe J 10 x dm 10,5 rondelle eventail serrated lock washer
13	1	916-306	Stirnradtriebemotor moto-réducteur gear motor

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	2	908-155	Durchführungsstülle gaine de câble wire protecting sleeve
15	4	906-963-425	Senkschraube M 4 x 25 vis countersunk screw
16	4	908-154	Distanzhülse douille d'écartement distance tube
17	1	918-160-005	Knebelgriff manette handle
18	1	918-160-010	Abdeckschild panneau de protection cover
19	1	918-160	Hauptschalter Typ S interrupteur main switch
20	1	906-1472-412	Paßkerbstift 4 x 12 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
21	1	909-120	Zugfeder ressort de traction tension spring
22	1	611-0011 (9314003-10200)	Schalthebel -komplett- levier de commande -complet- switch lever -complete-
23	1	906-916-608	Gewindestift goupille setscrew
24	1	918-250	Grenztaster palpeur limit switch
25	2	906-912-525	Zylinderschraube M 5 x 25 vis socket screw
26	2	918-158-050	Maschinenschutzschalter interrupteur safety switch
27	4	906-912-535	Zylinderschraube M 5 x 35 vis socket screw
28	1	711-0450 (9515003-10501)	Aufnahmewinkel support support

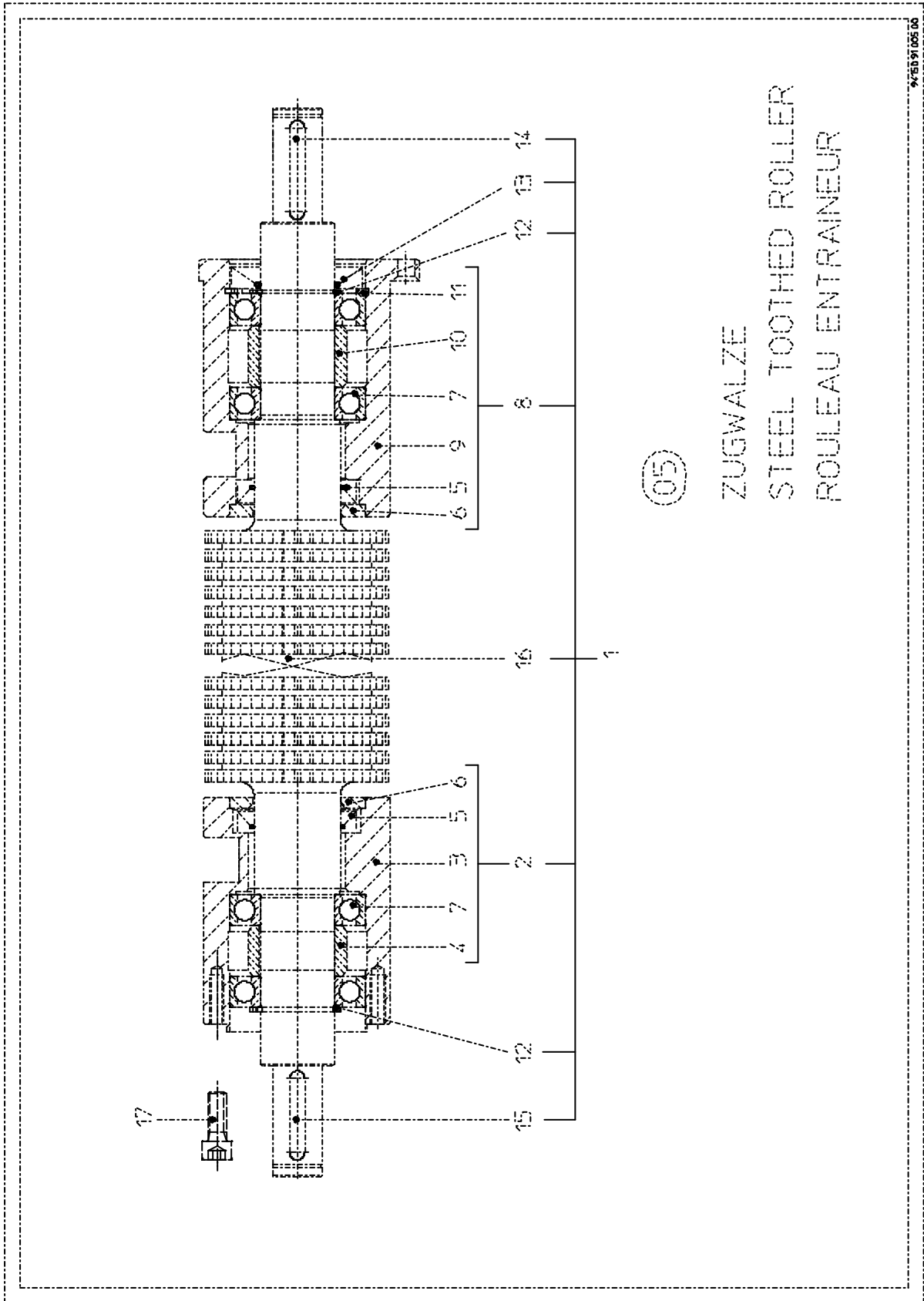
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
29	4	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
30	4	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
31	2	906-125-01	Unterlegscheibe dm 4,3 mm rondelle washer
32	1	906-127-01	Federring B 4 rondelle ressort spring washer
33	1	906-934-004	Sechskantmutter M 4 écrou hex nut
34	1	908-151	Klebeschild "Schutzleiterzeichen" étiquette "conducteur de protection" label "protective conductor"
35	2	908-275	Kabelverschraubung Pg 13,5 HSK-K presse-étoupe conduit gland
36	1	908-276	Kabelverschraubung Pg 16 HSK-K presse-étoupe conduit gland
37	2	908-277	Kabelverschraubung Pg 16 UNI - Dicht presse-étoupe conduit gland
38	1	711-0603 (9515003-01001)	Aufnahmewinkel support support



04

Abstreifer Peigne Scraper

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	516-0025 (9415004-10000)	Abstreifer peigne scraper
2	1	906-439-020	Sechskantmutter M 20 écrou hex nut
3	64	928-510	Abstreiffinger doigt du peigne scraper finger
4	65	716-0431 (070-04-030)	Fingerscheibe bague calibre distance spacer
5	1	716-1320 (9415004-10100)	Abstreiferwelle arbre du peigne scraper shaft
6	2	716-0667 (700-04-013)	Anschlag arrêt limit stop
7	2	906-1472-430	Paßkerbstift 4 x 30 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
8	1	716-1319 (9415004-00100)	Stange barre bar
9	2	716-1208 (9513004-21000)	Abstreiferflansch bride du peigne flange
10	2	906-705-016	Stellring Form A A 16 bague d'arrêt set collar
11	6	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
12	6	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut

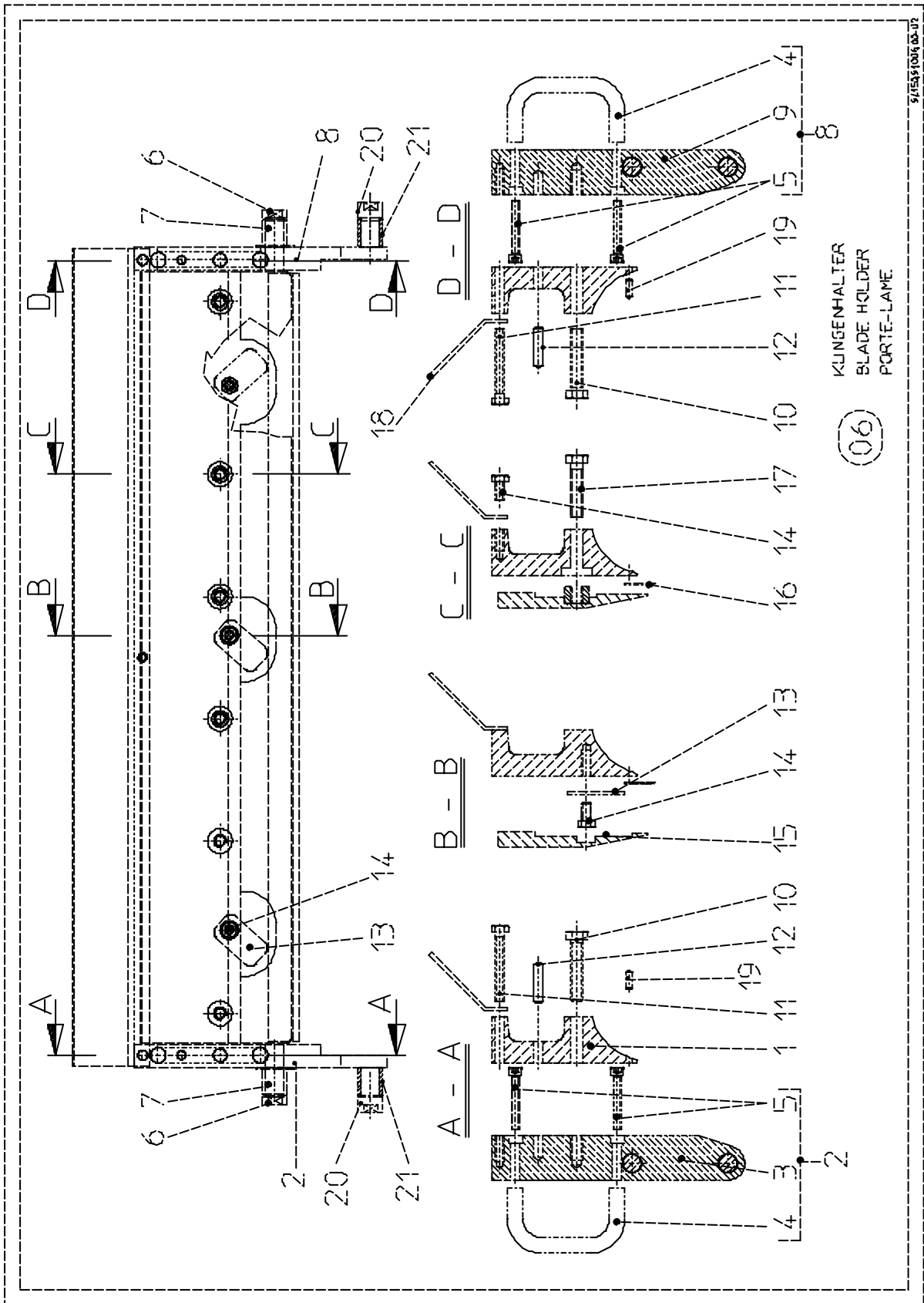


05

Zugwalze Rouleau Entraîneur Tooth Roller

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	515-0100 (9415005-00000)	Zugwalze rouleau entraîneur tooth roller
2	1	611-0133 (9415005-10000)	Buchse "links" -vormontiert- douille "gauche" -déjà monté- bush "left" -pre-assembled-
3	1	716-1321 (9415005-00200)	Buchse -links- douille -gauche- bush -left-
4	1	716-0763 (460-05-005)	Distanzbuchse douille d'écartement bush
5	2	905-381	Wellendichtring 35x 52x 10 joint shaft seal
6	2	716-1323 (9415005-00400)	Ring bague ring
7	4	914-171	Rillenkugellager 30/ 55/13 DIN 625 roulement à billes ball bearing
8	1	611-0132 (9415005-20000)	Buchse "rechts" -vormontiert- douille "droite" -déjà monté- bush "right" -pre-assembled-
9	1	716-1322 (9415005-00300)	Buchse -rechts- douille -droite- bush -right-
10	1	716-0837 (460-05-005-02)	Distanzbuchse dm 25 mm douille d'écartement bush
11	1	906-472-055	Sicherungsring J 55 x 2 circlip locking ring
12	2	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 circlip locking ring
13	1	905-369	Wellendichtring 30x 55x 10 joint shaft seal

Pos	Anzahl	EDV-Nr.	Benennung
Pos	Quantité	Référence	Dénomination
Item	Quantity	EDV-no.	Description
14	2	906-6885-11	Passfeder 6 x 6 x 40 clavette parallèle feather key
15	1	906-6885-16	Passfeder 6 x 6 x 36 clavette parallèle feather key
16	1	716-1324 (9415005-00100)	Zugwalze Z=48 rouleau entraîneur tooth roller
17	4	906-912-616	Zylinderschraube M 6 x 16 vis socket screw

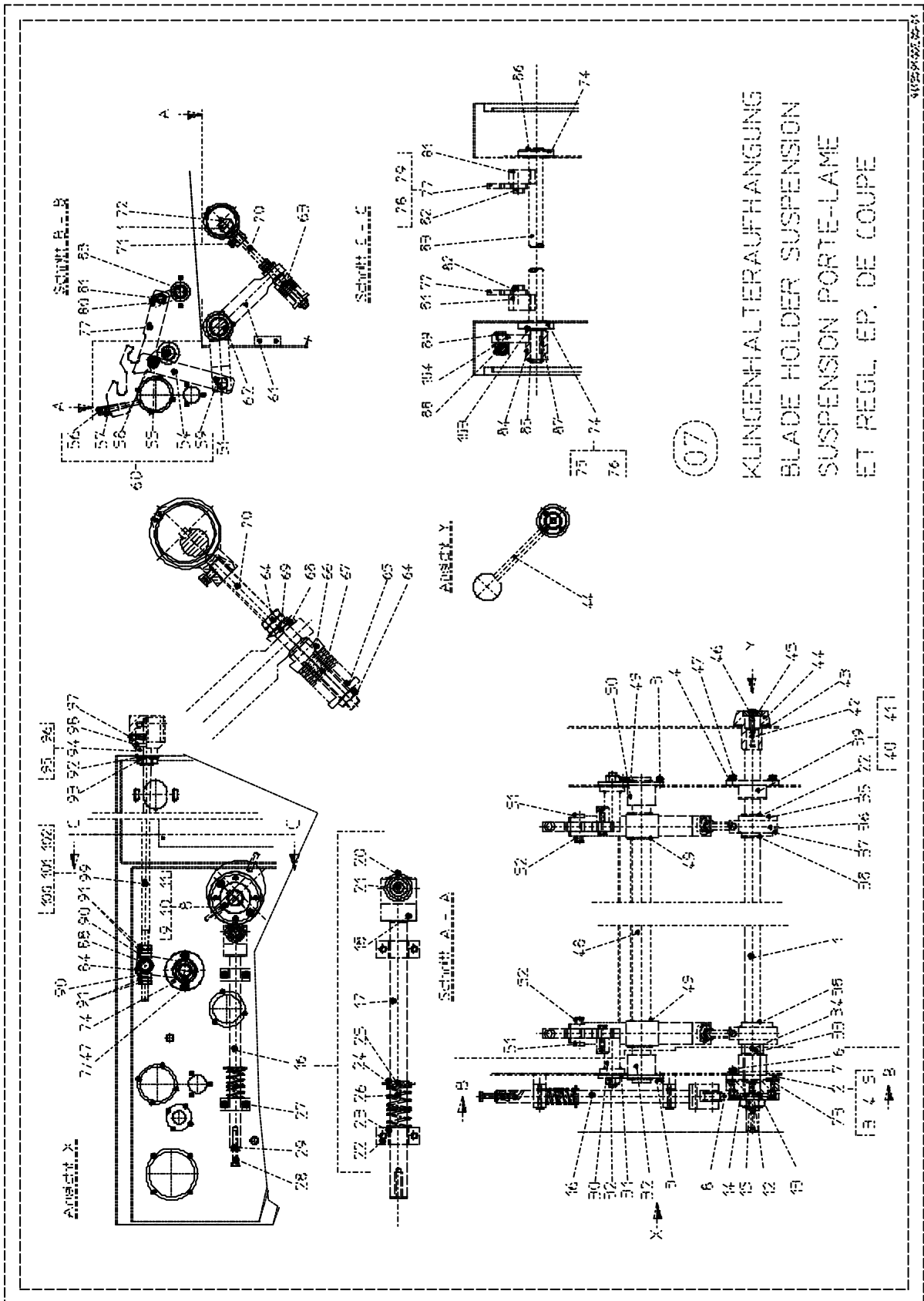


06

Klingenhalter Porte-Lame Blade Holder

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-1045 (9415006-00200)	Klingenhalter-Unterteil support bas du porte-lame blade holder -lower part-
2	1	611-0097 (9415006-11000)	Auflageklotz -links- -komplett- manette de porte-lame -gauche- handle for blade holder -left-
3	1	710-0141 (9415006-11010)	Auflageklotz -links- plaque d'appui -gauche- supporting plate -left-
4	2	904-116	Bügelgriff manette handle
5	4	906-912-535	Zylinderschraube M 5 x 35 vis socket screw
6	2	716-1051 (9415006-31600)	Schraube vis screw
7	2	716-1052 (9415006-31500)	Hülse douille bush
8	1	611-0096 (9415006-12000)	Auflageklotz -rechts- -komplett- manette de porte-lame -droite- handle for blade holder -right-
9	1	710-0140 (9415006-12010)	Auflageklotz -rechts- plaque d'appui -droite- supporting plate -right-
10	2	906-933-840	Sechskantschraube M 8 x 40 vis hexagon head cap screw
11	2	906-933-645	Sechskantschraube M 6 x 45 vis hexagon head cap screw
12	2	906-007-624	Zylinderstift 6 m6 x 24 goupille cylindrique straight pin
13	3	711-0208 (9314006-00200)	Einstellblech tole de réglage sheet metal

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	4	906-933-612	Sechskantschraube M 6 x 12 vis hexagon head cap screws
15	1	715-0121 (9412006-20000)	Klemmlasche -vormontiert- attache -déjà monté- clamping plate -pre-assembled-
16	1	913-135	Klinge 499 x 20 x 1,0 lame blade
17	6	906-933-835	Sechskantschraube M 8 x 35 vis hexagon head cap screw
18	1	711-0321 (9415006-00100)	Speckführungsblech tole guide de lard guiding device
19	2	906-007-410	Zylinderstift 4 m6 x 10 goupille cylindrique straight pin
20	2	716-0587 (460-06-019)	Haltsbolzen -vorne- boulon -devant- bolt -front-
21	2	716-0589 (460-06-021)	Laufrolle poulie roll



07

Klingenhalteraufhängung Suspension Porte-Lame Holding Device for Blade Holder

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-1326 (9415007-00700)	Lagerwelle Exzenter arbre excentrique eccentric shaft
2	1	715-0149 (9415007-50000)	Lager -links- palier -gauche- bearing -left-
3	1	716-2080 (9415007-50001)	Lager -links- bearing -gauche- bearing -left-
4	1	914-331	Gleitlager palier bearing
5	1	914-330	Buchse douille bush
6	4	906-912-612	Zylinderschraube M 6 x 12 vis socket screw
7	10	906-125-03	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
8	1	614-0009 (9415007-10000)	Schubkurve -komplett- disque de l'excentrique -complète- eccentric disk -complete-
9	1	716-1328 (9415007-10001)	Schubkurve "Teil 1" disque de l'excentrique "partie 1" eccentric disk "part1"
10	1	710-0208 (9415007-10100)	Schubkurve "Teil 2" -komplett- disque de l'excentrique "partie 2" eccentric disk "part 1" -complete-
11	2	906-912-620	Zylinderschraube M 6 x 20 vis socket screw
12	1	906-6885-23	Passfeder 8 x 7 x 20 clavette parallèle feather key
13	4	906-2093-06	Tellerfeder 50,0 x 25,4 x 1,25 ressort Belleville spring

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	1	716-0306 (460-07-031)	Druckstück disque de pression pressure disk
15	1	906-439-024	Sechskantmutter M 24 écrou hex nut
16	1	611-0160 (9515007-40000)	Schubstange -vormontiert- barre -déjà-monté- bar -pre-assembled-
17	1	716-1713 (9515007-40200)	Schubstange barre bar
18	1	716-1714 (9515007-40300)	Lagerhülse douille bush
20	1	716-0309 (460-07-035)	Laufrolle poulie roll
21	1	716-0308 (460-07-034)	Gewindebolzen boulon fileté threaded bolt
22	2	715-0148 (9415007-40100)	Befestigungsklotz -vormontiert- pièce d'attache -déjà-monté- holding device -pre-assembled-
23	2	914-325	Buchse douille bush
24	1	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 circlip locking ring
25	1	906-125-08	Unterlegscheibe dm 21,0 mm rondelle washer
26	2	909-103	Druckfeder ressort de compression spring
27	4	906-933-645	Sechskantschraube M 6 x 45 vis hexagon head cap screw
28	1	906-933-840	Sechskantschraube M 8 x 40 vis hexagon head cap screw
29	1	906-439-008	Sechskantmutter M 8 écrou hex nut

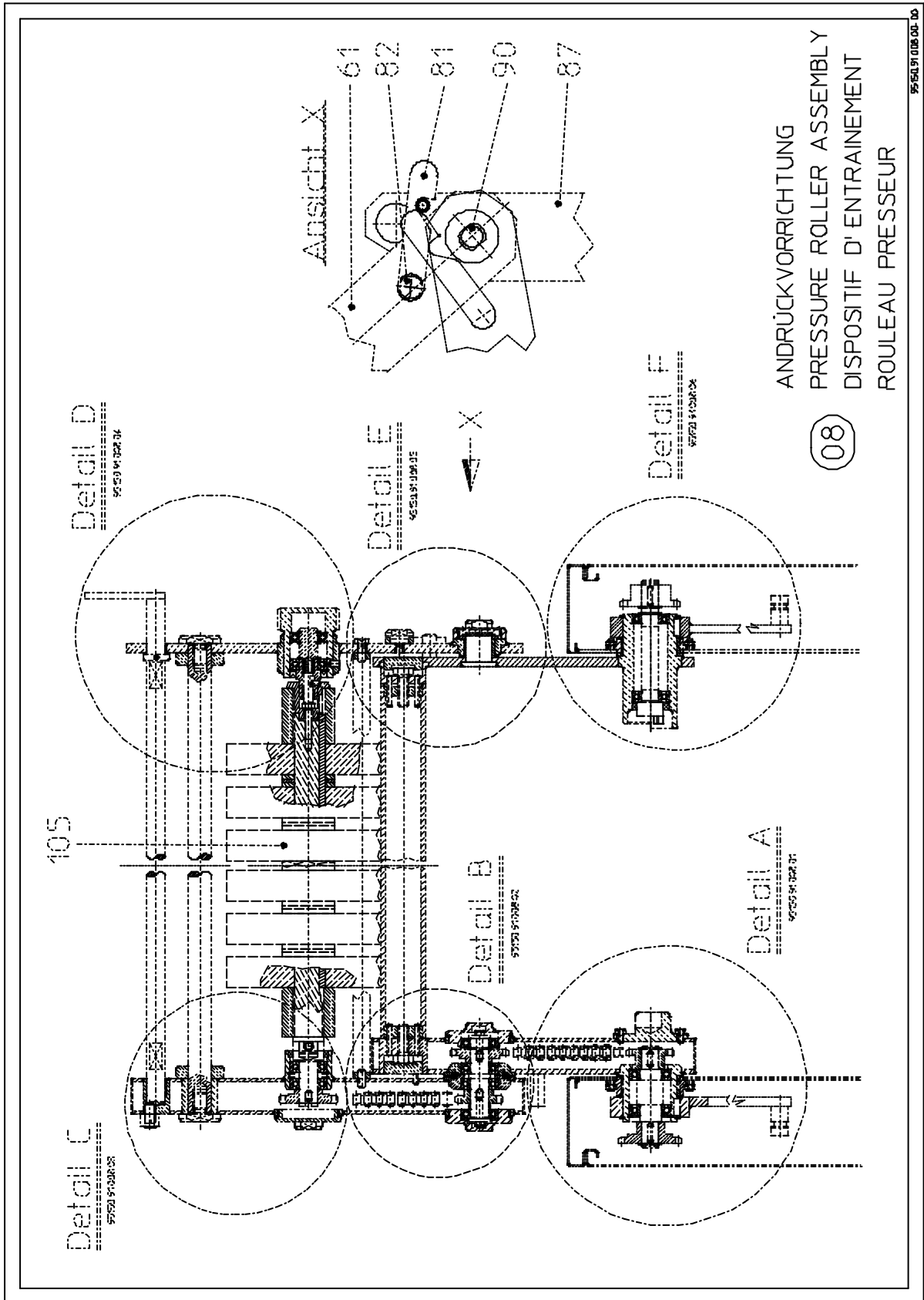
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
30	2	716-1330 (9415007-00100)	Anschlagbolzen tourillon bolt
31	2	716-0388 (460-07-055)	Unterlegscheibe rondelle washer
32	2	906-934-012	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
33	1	716-0302 (460-07-016)	Anschlagbuchse douille bush
34	1	906-1472-435	Paßkerbstift 4 x 35 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
35	2	716-0303 (460-07-023)	Exzenter excentrique eccentric
36	2	710-0129 (460-07-030)	Exzenteraufnahme disque de l'excentrique eccentric disk
37	2	906-471-055	Sicherungsring A 55 x 2 circlip locking ring
38	3	906-6799-19	Sicherungsscheibe 19 rondelle d'arrêt lock washer
39	1	715-0151 (9415007-60000)	Lager -rechts- palier -droite- bearing -right-
40	1	716-2081 (9415007-60001)	Lager -rechts- palier -droite- bearing -right-
41	1	914-335	Buchse douille bush
42	1	906-6885-10	Passfeder 6 x 6 x 30 clavette parallèle feather key
43	1	910-101	Distanzring 60 x 3 rondelle d'écartement distance ring
44	1	715-0055 (460-07-074-01)	Bedienhebel manette de commande handle

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
45	1	716-1345 (9415007-00600)	Schaltknopfdeckel disque disk
46	1	906-964-850	Linsensenkschraube M 8 x 50 vis à tête conique bombée raised countersunk head cap screw
47	8	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
48	1	716-1344 (9415007-00800)	Welle Hebelarm arbre shaft
49	6	906-6799-24	Sicherungsscheibe 24 rondelle d'arrêt lock washer
50	2	716-0299 (460-07-011)	Flanschlager palier bearing
51	2	716-1343 (9415007-00900)	Aufnahmebolzen boulon bolt
52	2	906-917-008	Hutmutter M 8 niedrige Form écrou à capuchon cap nut
54	2	712-0002 (9415007-30100)	Aufnahme support support
55	2	716-1341 (9415007-30200)	Anschlag arrêt limit stop
56	2	716-1338 (9415007-30300)	Einstellschraube vis de réglage adjusting screw
57	2	716-1342 (9415007-30400)	Mutter écrou nut
58	2	906-933-825	Sechskantschraube M 8 x 25 vis hexagon head cap screw
59	2	914-310	Buchse douille bush
61	2	712-0001 (9415007-20000)	Hebelarm -komplett- bras de levier -complet- arm of lever -complete-

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
62	2	914-345	Buchse douille bush
64	6	906-439-012	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
65	2	716-1337 (9415007-00300)	Spannstück pièce de tendeur adjusting piece
66	2	716-1336 (9415007-00400)	Anlagestück disque disk
67	36	906-2093-01	Tellerfeder 31,5 x 16,3 x 1,25 ressort Belleville spring
68	2	716-1866 (9415007-00200)	Scheibe disque washer
69	4	906-6319-13	Kugelscheibe rondelle à portée sphérique spherical disk
70	2	716-1831 (9415007-00500)	Gewindestange tige fileté threaded rod
71	2	906-912-608	Zylinderschraube M 6 x 8 vis socket screw
72	2	906-6885-20	Passfeder 8 x 7 x 30 clavette parallèle feather key
73	4	716-0379 (460-07-069)	Reibbelag garniture de friction friction lining
74	2	715-0150 (9415007-70000)	Flansch bride flange
75	2	716-2082 (9415007-70001)	Flansch bride flange
76	2	914-329	Buchse douille bush
77	2	715-0154 (9415007-80000)	Lasche -vormontiert- attache -déjà monté- cover plate -pre-assembled-

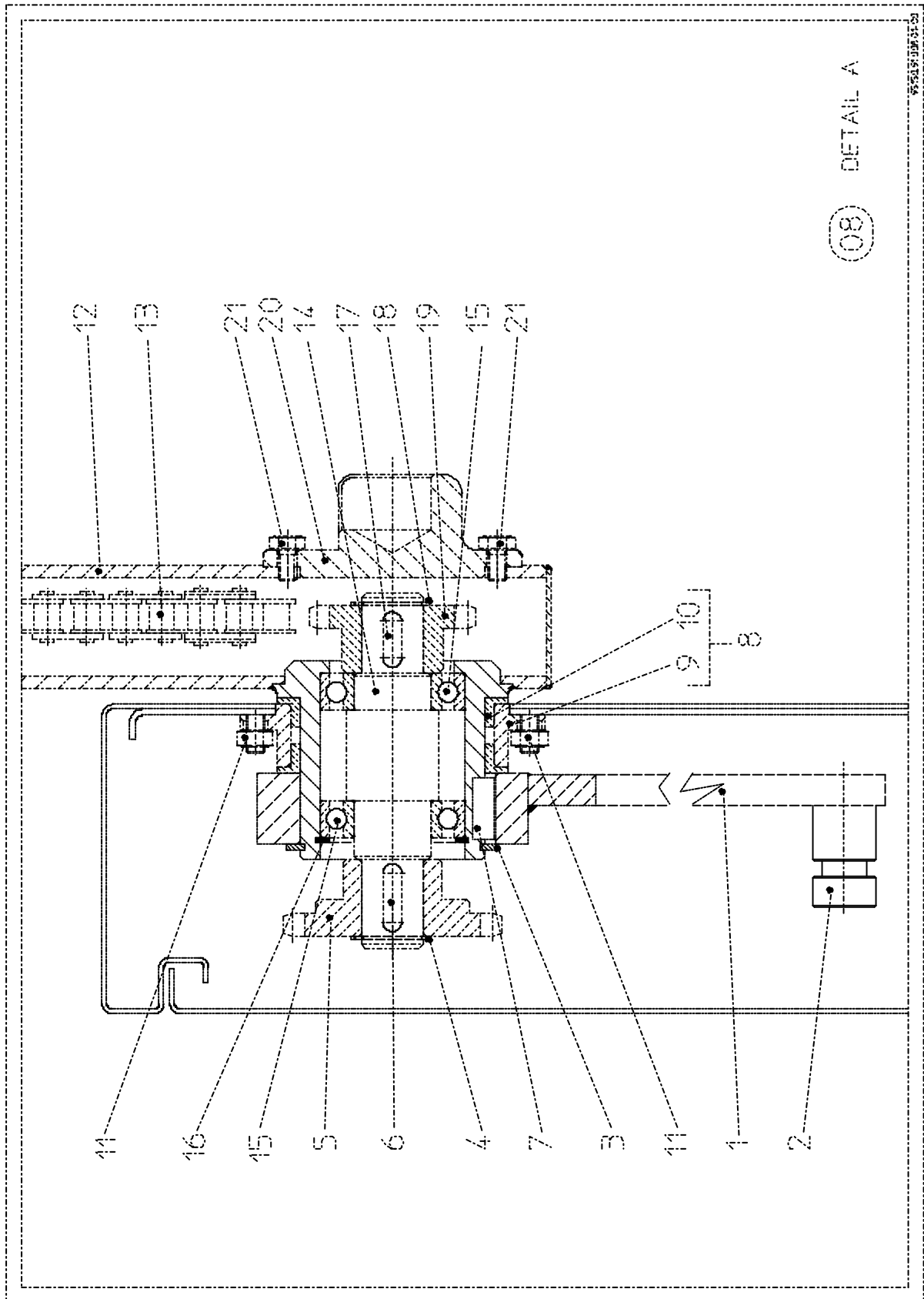
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
78	2	716-1656 (9415007-80001)	Lasche attache cover plate
79	2	914-309	Gleitlager palier bearing
80	2	906-933-850	Sechskantschraube M 8 x 50 vis hexagon head cap screw
81	2	716-1335 (9415007-01100)	Befestigungsklotz piece d'attache holding device
82	2	716-1334 (9415007-01000)	Befestigungsschraube vis screw
83	1	712-0001 (9415007-20000)	Hebelarm -komplett- bras de levier -complet- arm of lever -complete-
84	1	710-0125 (460-12-020)	Gelenkhülse -komplett- douille de l'articulation -complète- adjusting arm -complete-
85	1	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 circlip locking ring
86	1	906-471-025	Sicherungsring A 25 x 1,2 circlip locking ring
87	1	906-6885-10	Passfeder 6 x 6 x 30 clavette parallèle feather key
88	1	716-0739 (460-12-019)	Einstellbolzen boulon bolt
89	1	906-471-016	Sicherungsring A 16 x 1 circlip locking ring
90	2	716-1421 (460-12-006)	Unterlegscheibe rondelle washer
91	4	906-934-012	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
92	1	906-125-08	Unterlegscheibe dm 21,0 mm rondelle washer

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
93	1	906-439-020	Sechskantmutter M 20 écrou hex nut
94	1	715-0153 (9415007-85000)	Spindel pivot spindle
95	1	716-1657 (9415007-85001)	Spindel pivot spindle
96	2	914-310	Buchse douille bush
97	1	906-915-816	Gewindestift goupille setscrew
98	1	905-230	O-Ring 29,5 x 3,0 joint torrique o-ring seal
99	1	715-0152 (9415007-90000)	Welle Feineinstellung -vormontiert- arbre -déjà monté- shaft -pre-assembled-
100	1	716-1332 (9415007-90001)	Welle Feineinstellung arbre shaft
101	1	716-1331 (9415007-90002)	Griff manette handle
102	1	906-007-636	Zylinderstift 6 m6 x 36 goupille cylindrique straight pin
103	1	716-1346 (9415007-01200)	Distanzscheibe disque d'écartement distance disk
104	1	914-315	Buchse douille bush

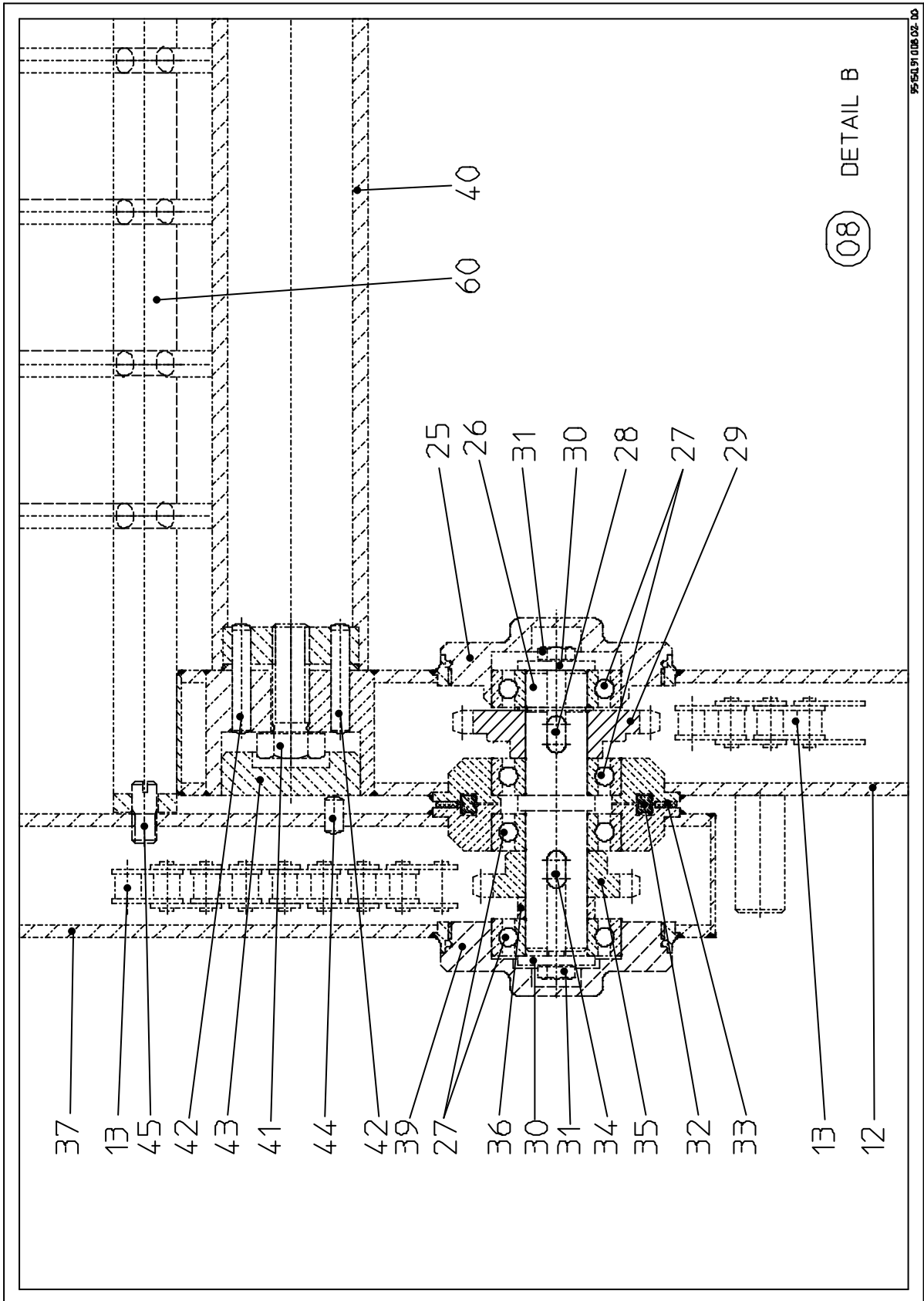


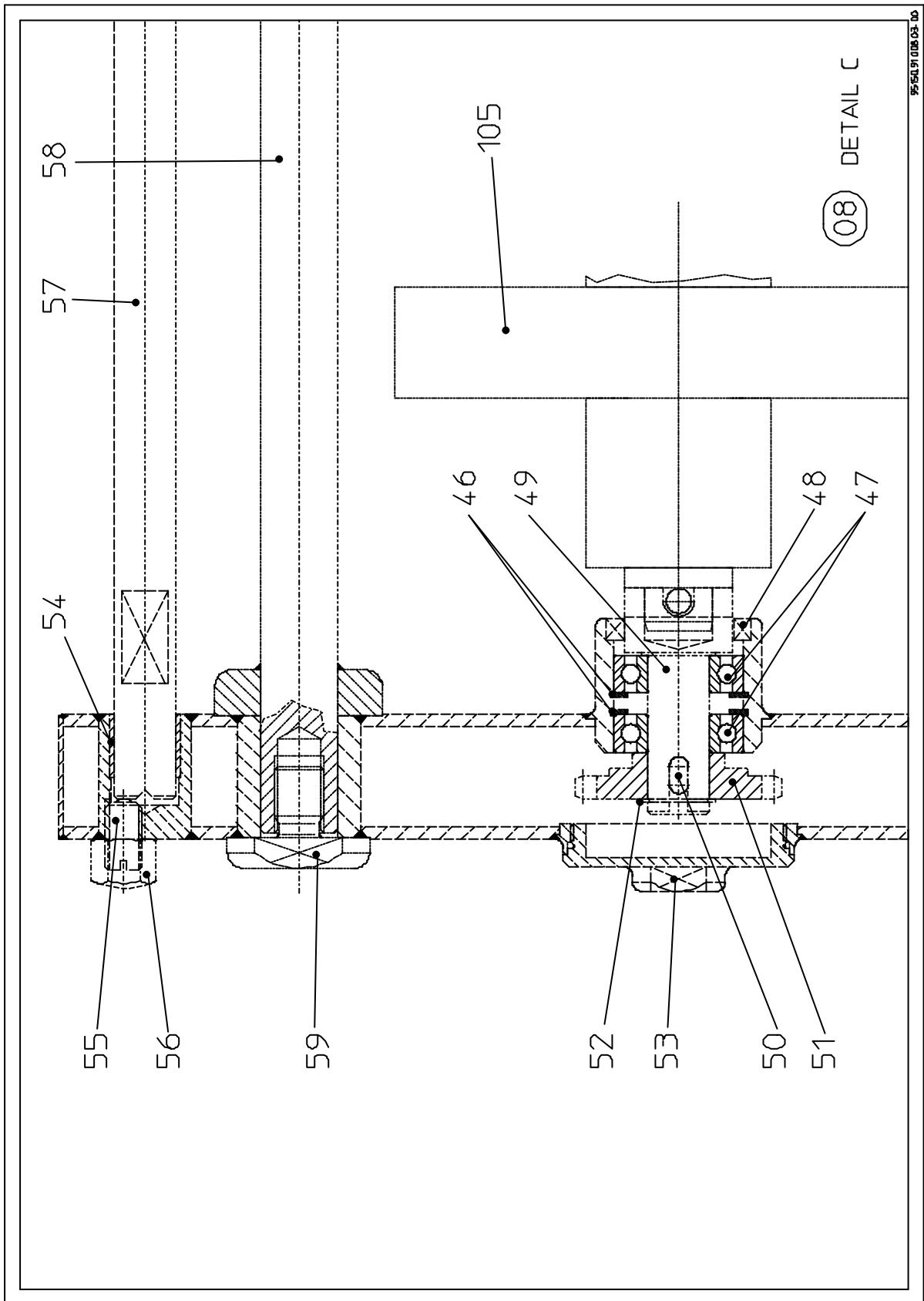
ANDRÜCKVORRICHTUNG
PRESSURE ROLLER ASSEMBLY
DISPOSITIF D'ENTRAÎNEMENT
ROULEAU PRESSEUR

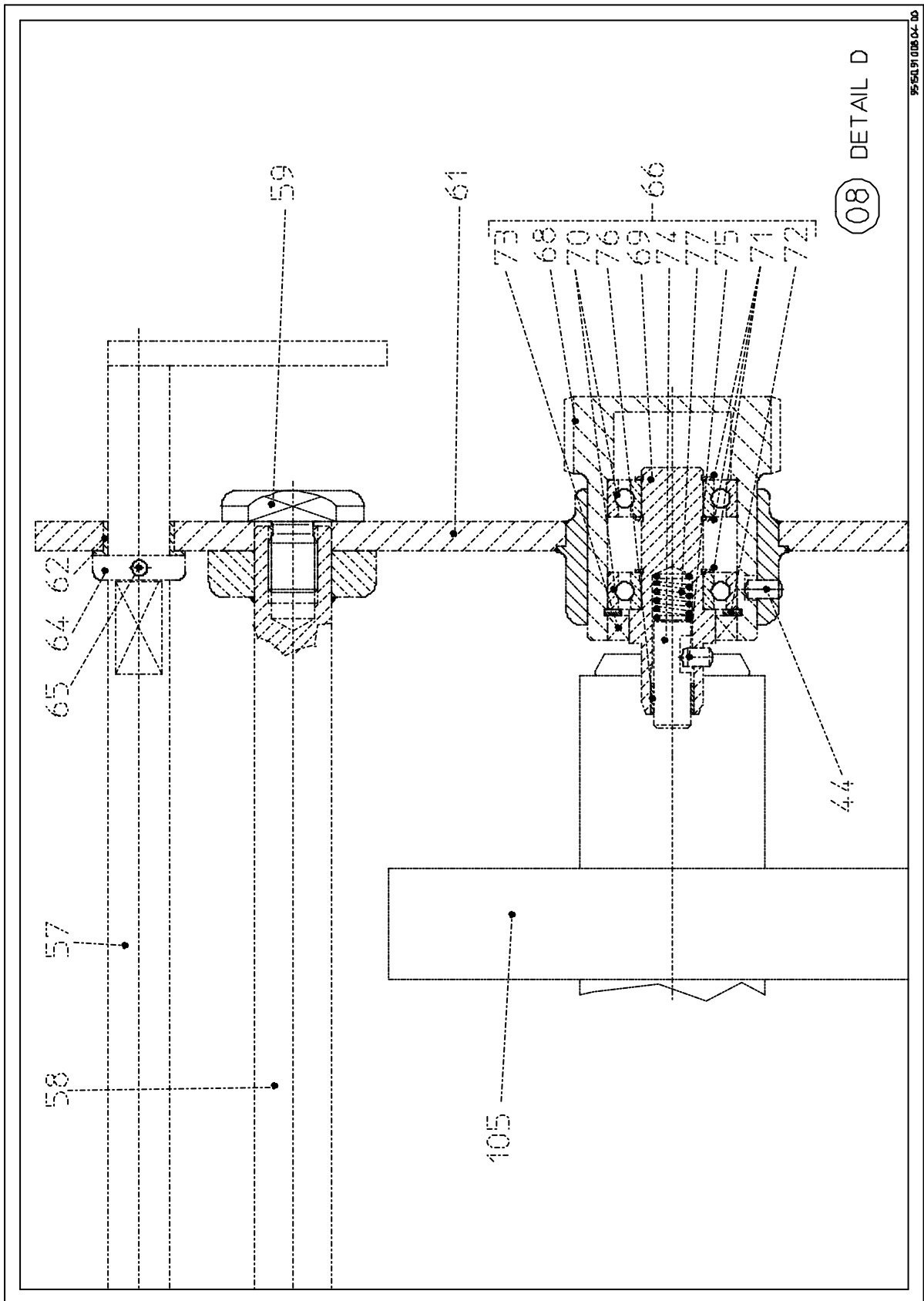
95.50.91.08.00.00

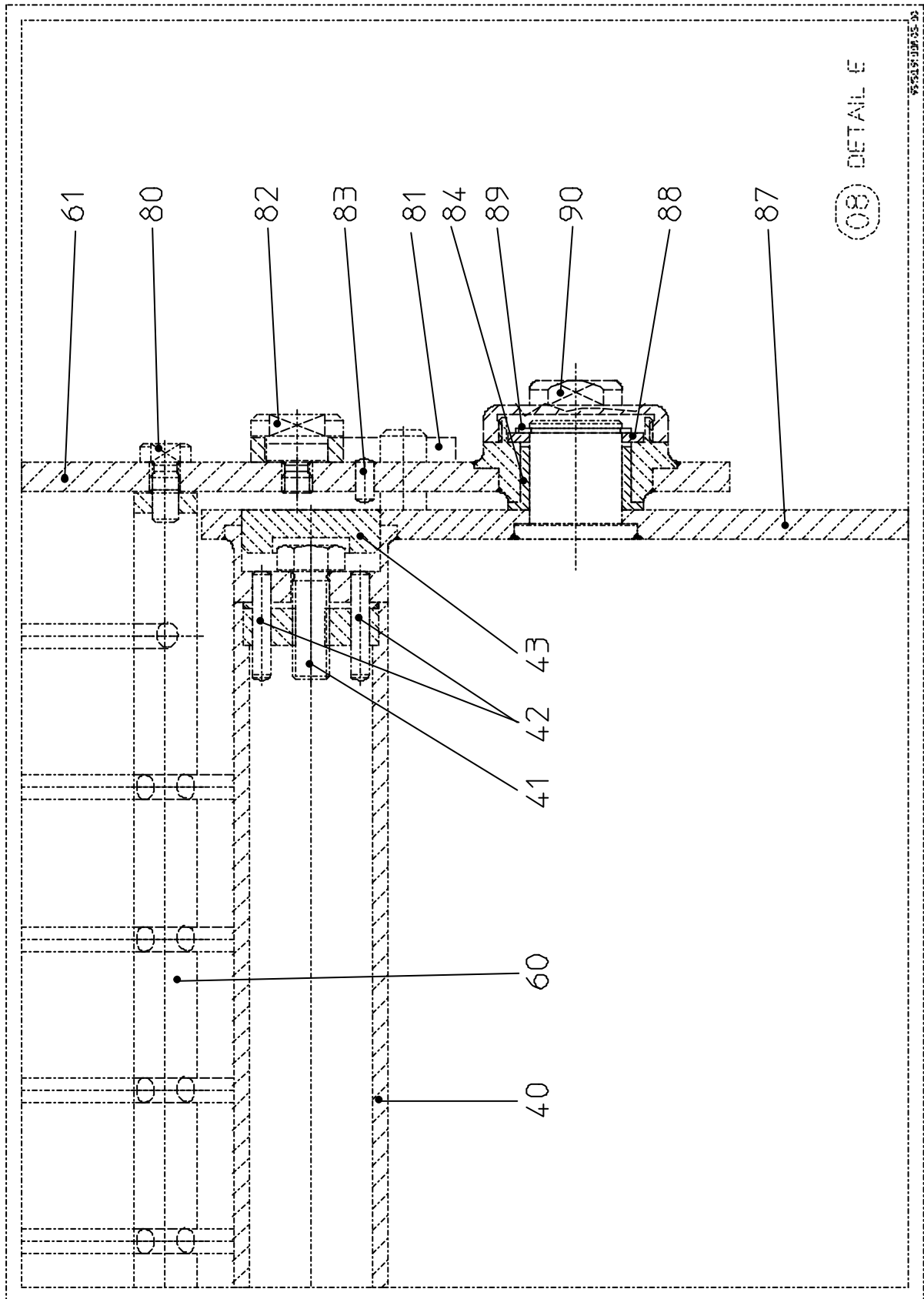


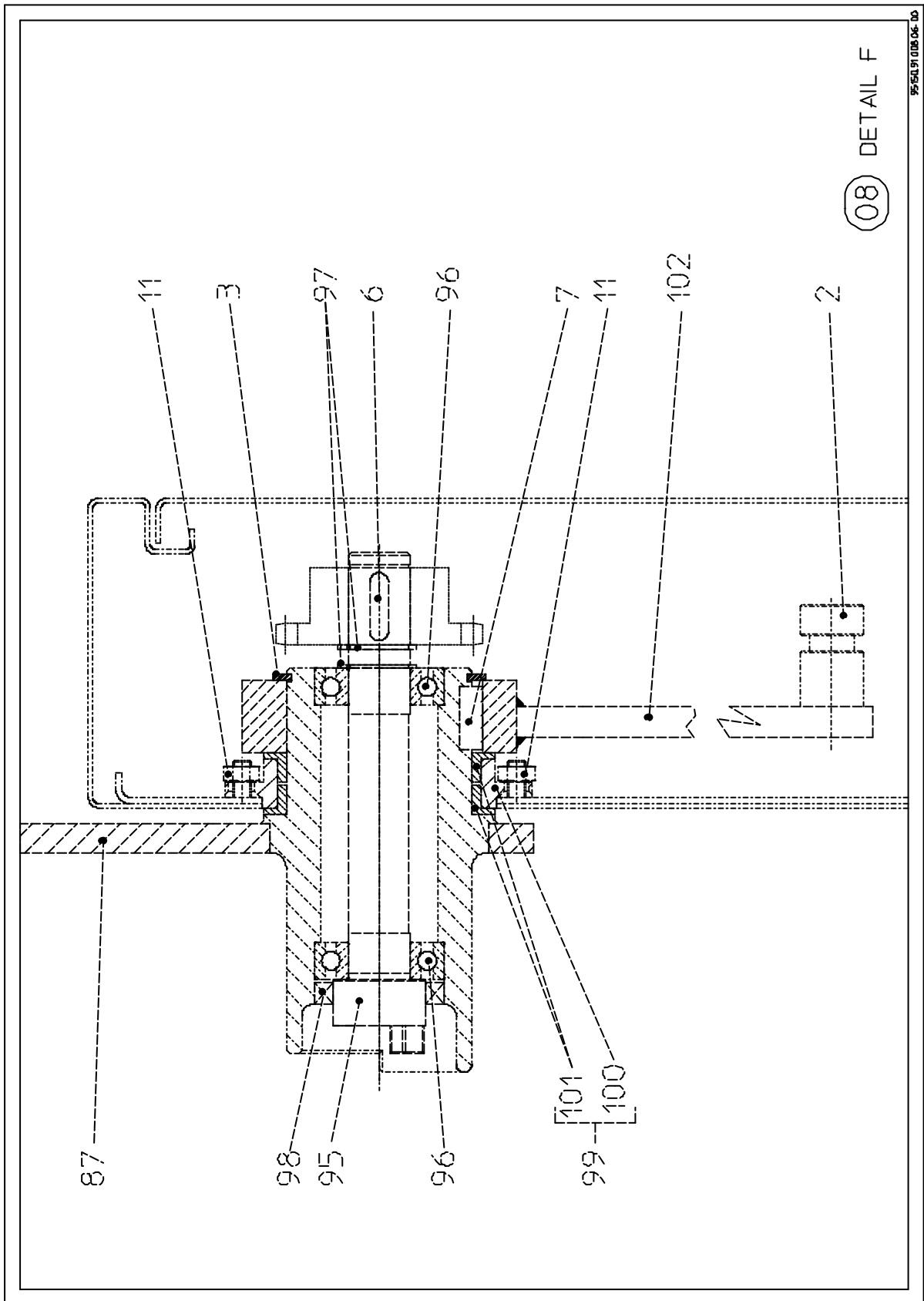
08
DETAIL A

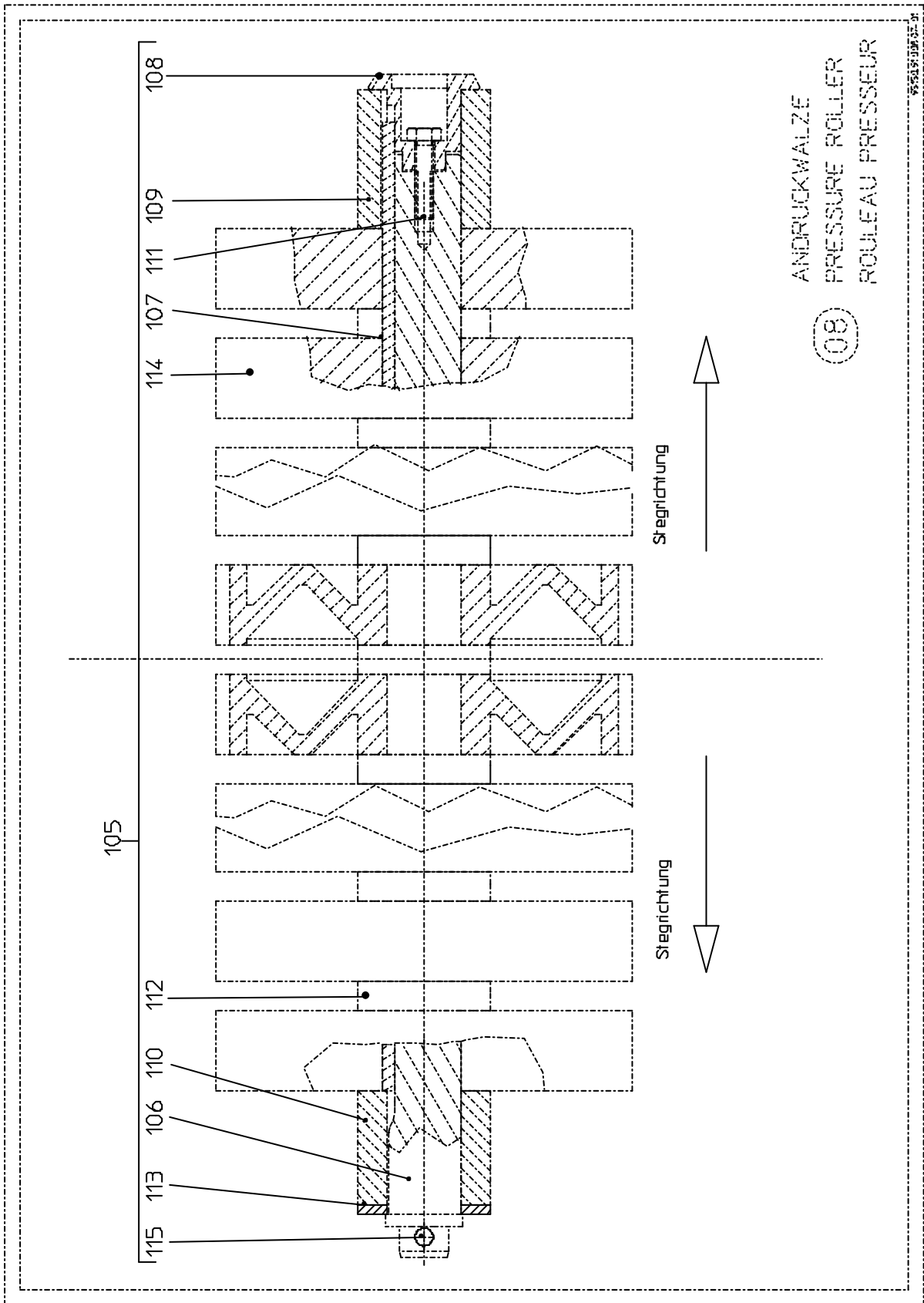












08

Andrückvorrichtung Support Holding Device

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	712-0006 (9415008-00300)	Schubhebel -links- levier -gauche- lever -left-
2	2	716-0835 (460-08-066)	Einhängebolzen boulon bolt
3	2	906-471-060	Sicherungsring A 60 x 2 circlip locking ring
4	1	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 circlip locking ring
5	1	716-1314 (9500011-01601)	Kettenrad Z=16 roue à chaîne chain wheel
6	2	906-6885-07	Passfeder 6 x 6 x 22 clavette parallèle feather key
7	2	906-6885-21	Passfeder 10 x 8 x 20 clavette parallèle feather key
8	1	715-0155 (9415008-20000)	Lagerflansch "links"-komplett- bride "gauche" -complet- flange "left" -complete-
9	2	716-2070 (9415008-20100)	Zwischenbuchse douille bush
10	2	716-0855 (9415008-10200)	Lagerbuchse coussinet bush
11	8	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
12	1	712-0004 (9415008-40100)	Schwingenrohr -links- tube -gauche- tube -left-
13	2	611-0153 (902-140-044)	Kette 1/2" x 5/16" 44 Glieder chaîne chain

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	1	716-1364 (9415008-40500)	Antriebswelle arbre bolt
15	2	914-170	Rillenkugellager 25/ 47/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
16	1	906-472-047	Sicherungsring J 47 x 1,75 circlip locking ring
17	1	906-6885-06	Passfeder 6 x 6 x 18 clavette parallèle feather key
18	1	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 circlip locking ring
19	1	716-0476 (600-09-021)	Kettenrad Z=12 roue à chaîne chain wheel
20	1	716-1365 (9415008-40700)	Einhängeflansch bride flange
21	4	906-933-610	Sechskantschraube M 6 x 10 vis hexagon head cap screw
25	1	716-1363 (9415008-40200)	Lagerdeckel chapeau de palier cover
26	1	716-1366 (9415008-40800)	Antriebswelle Gelenk arbre d'entraînement shaft
27	4	914-167	Rillenkugellager 20/ 42/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
28	1	906-6885-25	Passfeder 6 x 6 x 12 clavette parallèle feather key
29	1	716-1317 (9500011-01502)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel
30	2	716-1621 (9515008-40400)	Scheibe disque washer
31	2	906-933-612	Sechskantschraube M 6 x 12 vis hexagon head cap screws

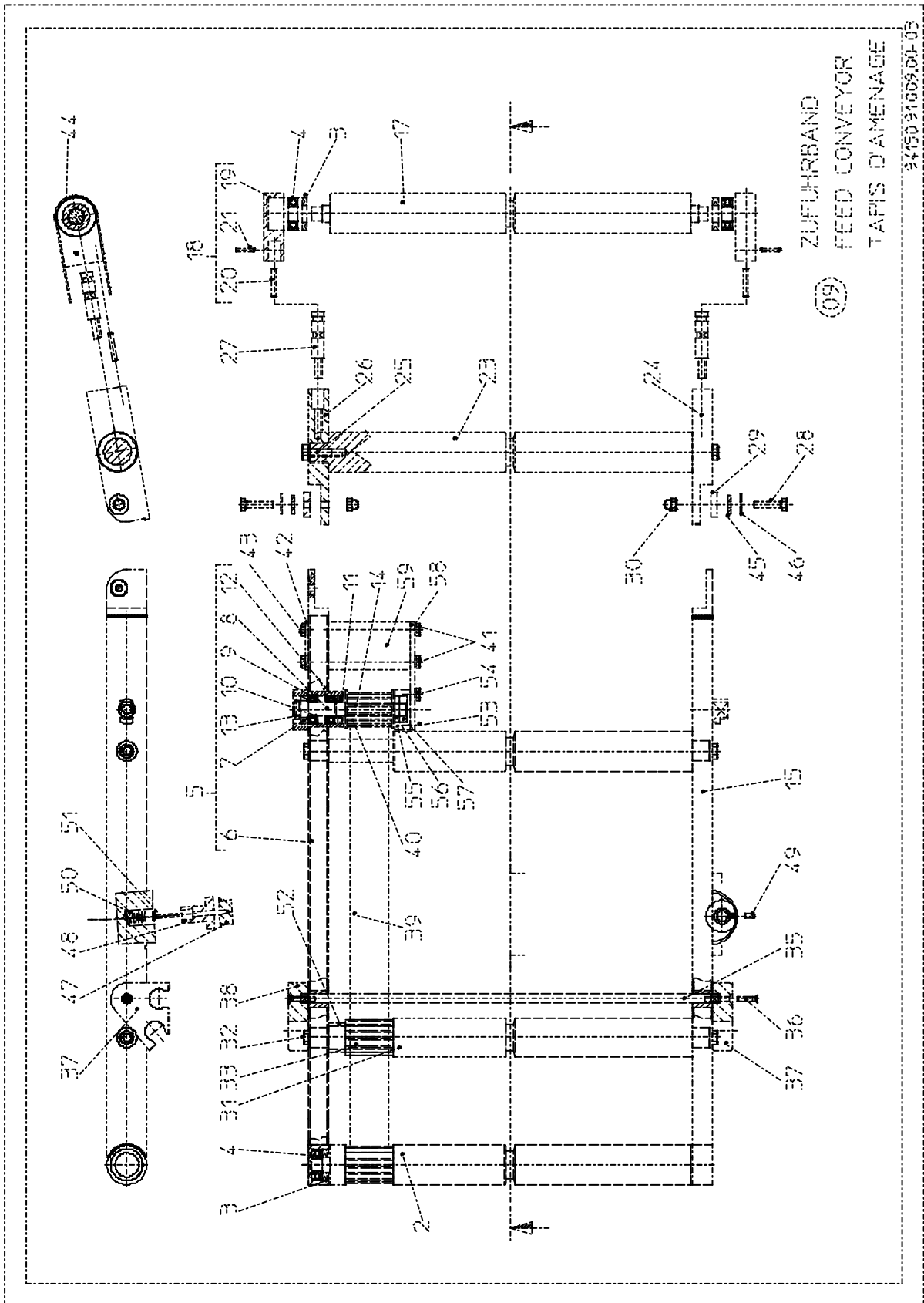
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
32	1	905-180	Quad-Ring joint torrique o-ring seal
33	1	716-1402 (9415008-00700)	Anlaufscheibe disque disk
34	1	906-6885-04	Passfeder 6 x 6 x 10 clavette parallèle feather key
35	1	716-1318 (9500011-01202)	Kettenrad Z=12 roue à chaîne chain wheel
36	1	716-1347 (9415008-00900)	Distanzhülse douille d'écartement distance tube
37	1	712-0008 (9415008-81000)	Kopfrohr -links- tube -gauche- distance tube -left-
39	1	716-1349 (9415008-01000)	Lagerdeckel chapeau de palier cover
40	1	712-0010 (9415008-00500)	Verbindungsstange -komplett- barre de liaison -complète- connection bar -complete-
41	2	906-933-1235	Sechskantschraube M 12 x 35 vis hexagon head cap screw
42	4	906-1472-635	Paßkerbstift 6 x 35 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
43	2	716-1401 (9415008-00600)	Haltedomstopfen disque disk
44	2	906-007-610	Zylinderstift 6 m6 x 10 goupille cylindrique straight pin
45	1	906-427-820	Schaftschraube M 8 x 20 vis sans tête shaft srews
46	2	906-472-042	Sicherungsring J 42 x 1,75 circlip locking ring
47	2	914-167	Rillenkugellager 20/ 42/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
48	1	905-378	Wellendichtring 35x 47x 7 joint shaft seal
49	1	716-1395 (9415008-82100)	Mitnehmerbolzen boulon bolt
50	1	906-6885-25	Passfeder 6 x 6 x 12 clavette parallèle feather key
51	1	716-1317 (9500011-01502)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel
52	1	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 circlip locking ring
53	1	716-1403 (9415008-01100)	Verschlussdeckel couvercle de fermeture cover
54	1	914-323	Gleitlager palier bearing
55	1	907-155	Federndes DruckstückM 12 membre de pression élastique fixing pin
56	1	906-917-012	Hutmutter M 12 niedrige Form écrou à capuchon cap nut
57	1	712-0009 (9415008-01600)	Einhängewelle -komplett- arbre -complet- shaft -complete-
58	1	712-0011 (9415008-01400)	Querwelle -komplett- arbre -complet- shaft -complete-
59	2	716-1400 (9415008-01500)	Befestigungsschraube vis screw
60	1	516-0022 (9415008-60000)	Abstreiferrechen peigne rateau scraper comb
61	1	712-0005 (9415008-71000)	Kopfplatte -rechts- plaque -droite- plate -right-
62	1	914-322	Gleitlager palier bearing

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
64	2	716-1384 (9415008-01700)	Stellring für Einhängewelle bague d'arrêt set collar
65	1	906-1472-430	Paßkerbstift 4 x 30 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
66	1	611-0159 (9515008-90000)	Verschlußstück -komplett- obturateur -déjà monté- locking handle -complete-
68	1	716-1715 (9515008-90100)	Verschlußstück obturateur locking handle
69	1	716-0792 (9513008-90211)	Mitnehmerbolzen boulon bolt
70	2	914-167	Rillenkugellager 20/ 42/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
71	3	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 circlip locking ring
72	1	906-472-042	Sicherungsring J 42 x 1,75 circlip locking ring
73	1	905-355-050	Wellendichtring 28x 42x 8 joint shaft seal
74	1	716-0788 (9513008-90220)	Druckbolzen boulon bolt
75	1	906-007-610	Zylinderstift 6 m6 x 10 goupille cylindrique straight pin
76	1	914-309	Gleitlager palier bearing
77	1	909-107	Druckfeder ressort de compression spring
80	1	716-1716 (9515008-01800)	Befestigungsschraube vis screw
81	1	716-1198 (9314001-02400)	Verriegelung dispositif de verroulage locking lever

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
82	1	716-0936 (9515008-72100)	Verriegelungsbolzen boulon de verrouillage bolt
83	1	906-007-613	Zylinderstift 6 m6 x 12 goupille cylindrique straight pin
84	1	716-1386 (9415008-72000)	Lagerbuchse coussinet bush
87	1	712-0003 (9415008-30100)	Schwingeplatte -rechts- plaque -droite- plate -right-
88	1	716-1404 (9415008-01200)	Anlaufscheibe disque disk
89	1	906-471-030	Sicherungsring A 30 x 1,5 circlip locking ring
90	1	716-1405 (9415008-01300)	Abdeckung panneau de protection cover
95	1	706-0707 (9415008-30300)	Antriebswelle arbre bolt
96	2	914-167	Rillenkugellager 20/ 42/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
97	2	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 circlip locking ring
98	1	905-371	Wellendichtring 30x 42x 7 joint shaft seal
99	1	715-0156 (9415008-10000)	Lagerflansch "rechts" -komplett- bride "droite" -complet- flange "right" -complete-
100	1	716-2071 (9415008-10100)	Lagerflansch -rechts- bride -droite- flange -right-
101	2	716-0855 (9415008-10200)	Lagerbuchse coussinet bush
102	1	712-0007 (9415008-00100)	Schubhebel -rechts- levier -droite- lever -right-

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
105	1	515-0094 (9415008-55000)	Andrückwalze -komplett- rouleau de compression -complet- pressure roller -complete-
106	1	716-0859 (9415008-50500)	Welle Andrückräder arbre shaft
107	1	716-1367 (9415008-50600)	Passfeder clavette parallèle feather key
108	1	716-0796 (9314008-50301)	Druckflansch bride flange
109	1	716-0857 (9415008-50300)	Distanzring 62,35 mm rondelle d'écartement distance ring
110	1	716-0856 (9415008-50200)	Distanzring 55,15 mm rondelle d'écartement distance ring
111	1	906-933-835	Sechskantschraube M 8 x 35 vis hexagon head cap screw
112	9	716-1839 (9415008-50700)	Distanzring rondelle d'écartement distance ring
113	1	711-0722 (9314008-50400)	Distanzscheibe disque d'écartement distance disk
114	10	910-129	Druckscheibe disque disk
115	1	906-007-836	Zylinderstift 8 m6 x 36 goupille cylindrique straight pin



09

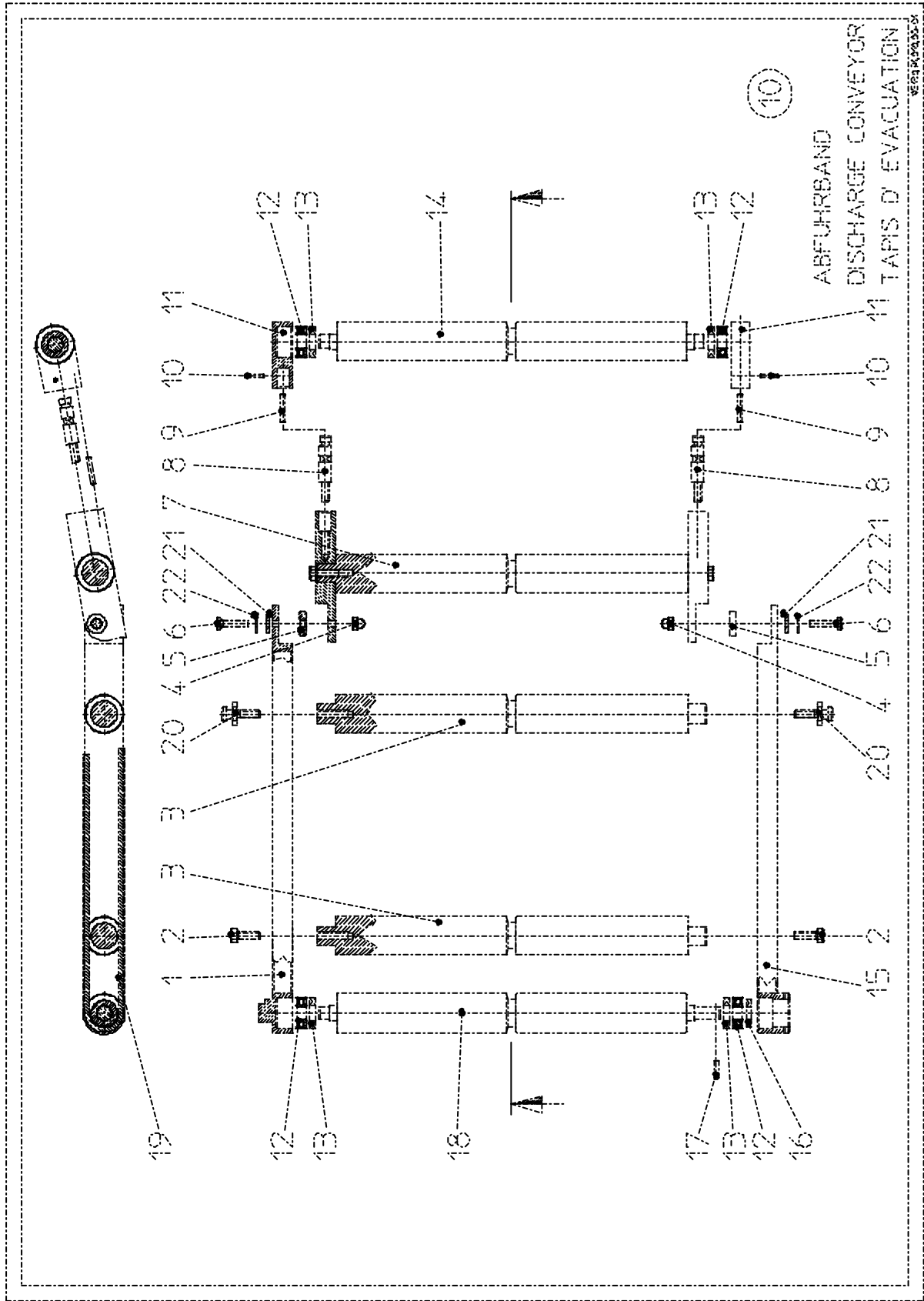
Zufuhrband Tapis d'entrée Infeed Conveyor Belt

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	519-0031 (9515009-00000)	Zufuhrband -komplett- tapis d'entrée -complet- infeed conveyor belt-complete-
2	1	715-0166 (9515009-31000)	Antriebstrommel -komplett- tambour -complet- driving drum -complete-
3	4	905-388	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
4	4	914-200	Pendelkugellager 17/ 40/12 DIN 630 roulement à billes self-aligning bearing
5	1	615-0016 (9515009-20000)	Bandholm "rechts" -vormontiert- barre de la bande "droit" -déjà monté- frame "right" -pre-assembled-
6	1	715-0134 (9515009-21000)	Bandholm -rechts- barre de la bande -droite- frame -right-
7	1	905-340	Wellendichtring 20x 35x 10 joint shaft seal
8	1	716-1572 (9515009-20001)	Antriebsbolzen boulon bolt
9	2	914-164	Rillenkugellager 17/35/10 DIN 625 roulement à billes ball bearing
10	2	906-472-035	Sicherungsring J 35 x 1,5 circlip locking ring
11	1	905-318	Wellendichtring 17x 35x 7 joint shaft seal
12	1	906-471-017	Sicherungsring A 17 x 1 circlip locking ring
13	1	906-007-624	Zylinderstift 6 m6 x 24 goupille cylindrique straight pin

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	2	906-6885-24	Passfeder 5 x 5 x 25 clavette parallèle feather key
15	1	715-0133 (9515009-10000)	Bandholm links barre de la bande -gauche- frame -left-
17	1	715-0114 (9513010-11100)	Spanntrommel-komplett- rouleau de tension conveyor belt tensioner
18	2	611-0162 (9513010-12000)	Lageraufnahme tambour de tension -complet- holding device -complete-
19	2	716-1026 (9513010-12001)	Lageraufnahme tambour de tension holding device
20	2	906-007-636	Zylinderstift 6 m6 x 36 goupille cylindrique straight pin
21	2	906-007-424	Zylinderstift 4 m6 x 24 goupille cylindrique straight pin
23	1	716-1029 (9513010-14100)	Querstrebe renforcement diagonal cross-struts
24	1	716-1028 (9513010-14200)	Platte -links- plaque -gauche- cover -left-
25	2	906-933-1030	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
26	1	716-1030 (9513010-14600)	Platte -rechts- plaque -droite- cover -right-
27	2	716-1027 (9513010-14500)	Spannbolzen boulon de tension bolt
28	2	906-933-835	Sechskantschraube M 8 x 35 vis hexagon head cap screw
29	2	716-0841 (9513010-80000)	Scheibe disque washer
30	2	906-1587-08	Hutmutter M 8 hohe Form écrou à capuchon cap nut

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
31	2	716-1157 (9415009-00100)	Querstrebe renforcement diagonal cross-struts
32	4	906-933-1055	Sechskantschraube M 10 x 55 vis hexagon head cap screw
33	1	902-888	Zahnscheibe Z15 T 10 b=60 roue à chaîne chain wheel
35	1	716-1153 (9415009-00800)	Welle Bandstütze arbre shaft
36	2	906-964-625	Linsensenkschraube M 6 x 25 vis à tête conique bombée raised countersunk head cap screw
37	1	716-1152 (9415009-00700)	Bandstütze -links- support de bande -gauche- conveyor belt support -left-
38	1	716-1151 (9415009-00600)	Bandstütze -rechts- support de bande -droite- conveyor belt support -right-
39	1	902-885	Zahnriemen T 10 b=50 l=1290 courroie dentée toothed belt
40	1	902-886	Zahnscheibe Z14 T 10 b=60 disque dentée toothed lock washer
41	2	906-933-825	Sechskantschraube M 8 x 25 vis hexagon head cap screw
42	1	711-0543 (9515009-00600)	Platte plaque plate
43	2	906-933-850	Sechskantschraube M 8 x 50 vis hexagon head cap screw
44	1	910-315	Transportband 2030 x 450 / 10 x 6 tapis de transport conveyor belt
45	2	716-1002 (9415009-01000)	Scheibe disque washer
46	2	906-9021-02	Unterlegscheibe 8,4 x 25 x 2 rondelle washer

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
47	1	918-255	Schaltmagnet aimant magnet switch
48	1	716-1150 (9515009-00100)	Halter für Magnet appui pour aimant holding device for magnet
49	1	906-007-610	Zylinderstift 6 m6 x 10 goupille cylindrique straight pin
50	1	909-107	Druckfeder ressort de compression spring
51	1	906-085-535	Flachkopfschraube M 5 x 35 vis à tête fendue aplatie countersunk screw
52	1	716-1575 (9515009-00400)	Hülse douille bush
53	1	906-007-613	Zylinderstift 6 m6 x 12 goupille cylindrique straight pin
54	1	906-933-616	Sechskantschraube M 6 x 16 vis hexagon head cap screw
55	1	716-1579 (9515009-00800)	Lageraufnahme support support
56	1	905-311	Wellendichtring 15x 32x 7/6 joint shaft seal
57	1	914-160	Rillenkugellager 15/ 32/ 9 DIN 625 roulement à billes ball bearing
58	1	716-1578 (9515009-00700)	Verbindung liaison connection
59	1	716-1577 (9515009-00500)	Stütze étaï support

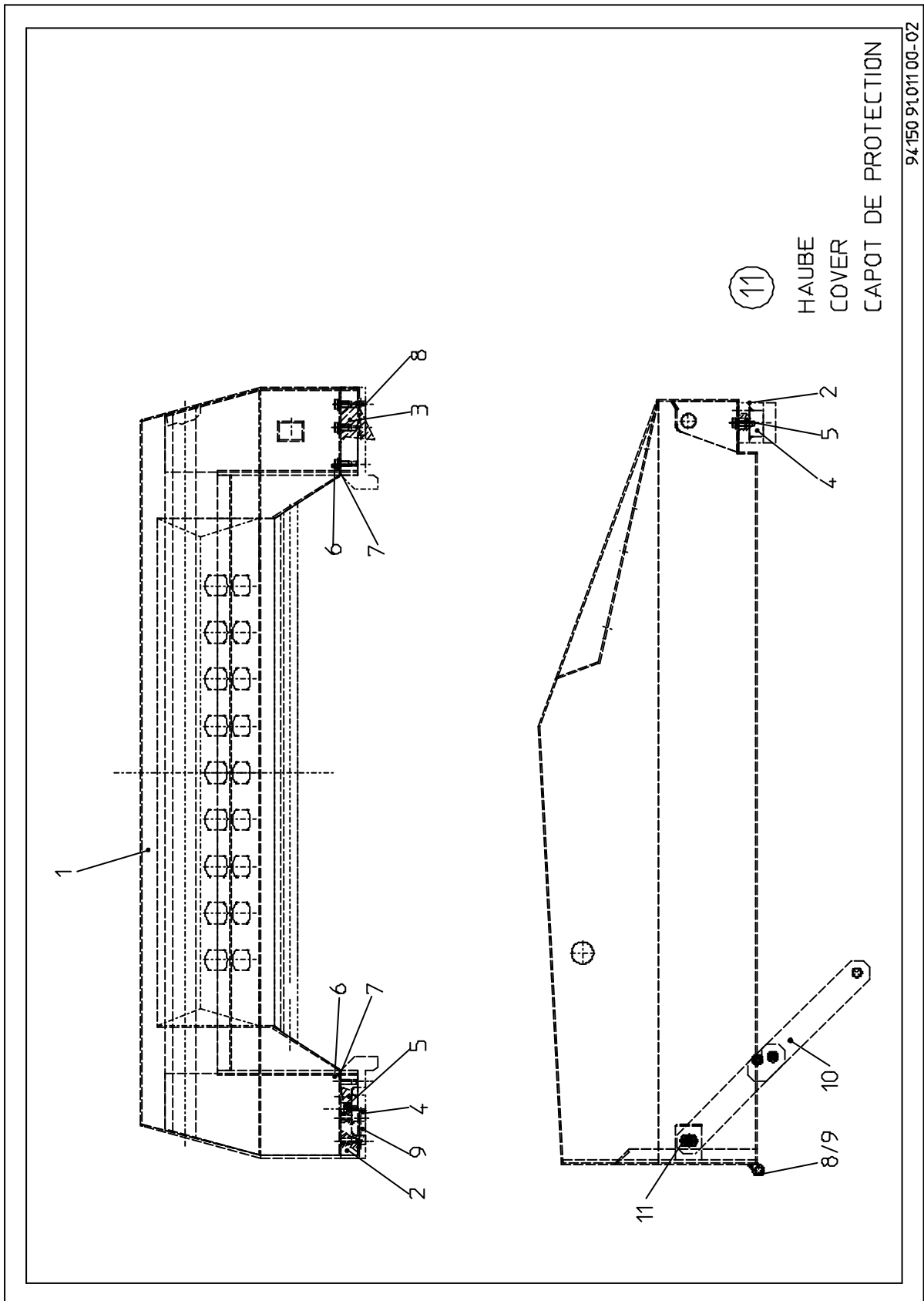


10

Abfuhrband Tapis de Sortie Discharge Conveyor Belt

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	715-0115 (9513010-21000)	Bandholm -links- barre de la bande -gauche- frame -left-
2	2	906-933-1030	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
3	2	716-1029 (9513010-14100)	Querstrebe renforcement diagonal cross-struts
4	2	906-1587-08	Hutmutter M 8 hohe Form écrou à capuchon cap nut
5	2	716-0841 (9513010-80000)	Scheibe disque washer
6	2	906-933-835	Sechskantschraube M 8 x 35 vis hexagon head cap screw
7	1	615-0014 (9513010-10000)	Halterung Spanntrommel support du rouleau de tension holding device conveyor belt tensioner
8	2	716-1027 (9513010-14500)	Spannbolzen boulon de tension bolt
9	2	906-007-636	Zylinderstift 6 m6 x 36 goupille cylindrique straight pin
10	2	906-007-424	Zylinderstift 4 m6 x 24 goupille cylindrique straight pin
11	2	716-1026 (9513010-12001)	Lageraufnahme tambour de tension holding device
12	4	914-200	Pendelkugellager 17/ 40/12 DIN 630 roulement à billes self-aligning bearing
13	4	905-388	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal

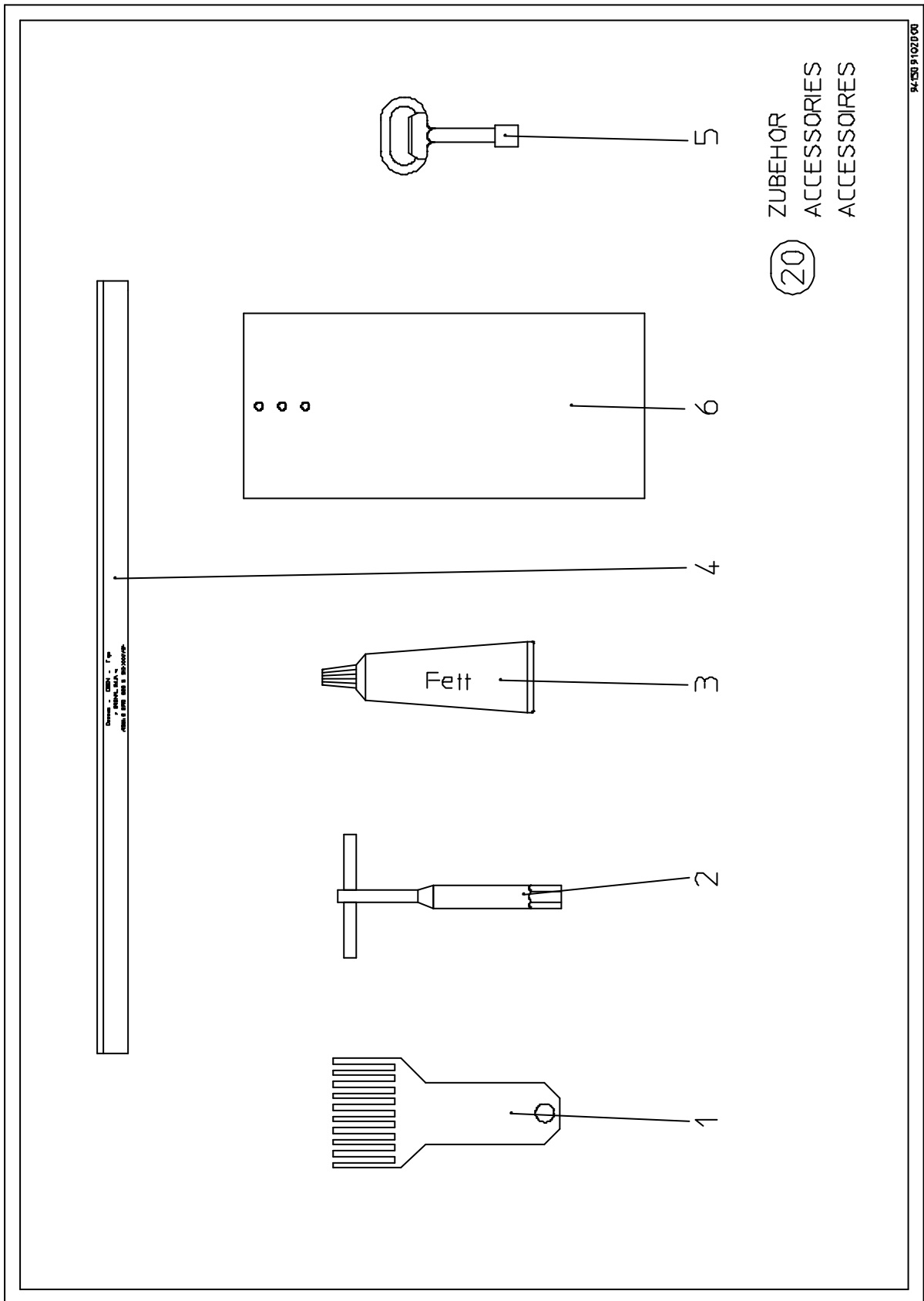
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	1	715-0114 (9513010-11100)	Spanntrommel rouleau de tension conveyor belt tensioner
15	1	715-0116 (9513010-71000)	Bandholm -rechts- barre de la bande -droite- frame -right-
16	1	905-318	Wellendichtring 17x 35x 7 joint shaft seal
17	1	906-007-624	Zylinderstift 6 m6 x 24 goupille cylindrique straight pin
18	1	715-0236 (9513010-61000)	Antriebstrommel tambour driving drum
19	1	910-321	Transportband 1590 x 450 / 10 x 6 tapis de transport conveyor belt
20	2	716-1032 (9513010-40000)	Einhängebolzen boulon bolt
21	2	716-1002 (9415009-01000)	Scheibe disque washer
22	2	906-9021-01	Unterlegscheibe 6,4 x 18 x 1,5 rondelle washer



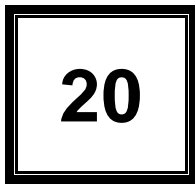
11

Haube Capot Hood

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	610-0042 (9515011-10000)	Haube capot hood
2	1	716-1833 (9515011-02000)	Auflagestück support support
3	1	716-1834 (9515011-02100)	Auflagestück support support
4	1	918-255	Schaltmagnet aimant magnet switch
5	1	906-085-512	Flachkopfschraube M 5 x 12 vis à tête fendue aplatie countersunk screw
6	6	906-933-612	Sechskantschraube M 6 x 12 vis hexagon head cap screws
7	6	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
8	1	712-0016 (9513011-10009)	Anschweisband -rechts- bande de soudage -droite- cover -right-
9	1	712-0015 (9513011-10010)	Anschweisband -links- bande de soudage -gauche- cover -left-
10	1	712-0012 (9513011-50100)	Aufstellschere arrêt de capot limit stop
11	1	716-0015 (660-11-024)	Aufnahmeschraube vis screw



94.530 9102100



Zubehör Accessoire Accessories

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	711-0090 (700-04-011)	Kammreiniger nettoyant du peigne cleaning comb
2	1	923-704	Sechskant-Steckschlüssel clé hexagonale wrench
3	2	912-110	Kettenfließfett graisse chain grease tube
4	5	913-135	Klinge 499 x 20 x 1,0 lame blade
5	1	904-220	Schlüssel VK 8 mm clé à vis wrench
6	1	922-450	Musterfaltbeutel sachet sack